## ENGLISH

### General Information

The Sof-Lex™ Disc System has been shown to impart an excellent polish to composites, microfilled materials, amalgams, and semiprecious and precious metals. The Sof-Lex Strip system, because of the thin, flexible backing and center gapped abrasive can be successfully and safely used near the gingival, and in interproximal areas having tight contacts. By incorporating two abrasive grits per Sof-Lex strip, the finishing and polishing of a restoration requires fewer steps. Use of this total Sof-Lex system will assure a final polish equal to or better than natural dentition.

### Indications for Use

**Sof-Lex Discs**

*Sof-Lex Contouring and Polishing System*

The Sof-Lex Disc System, because of the low profile mandrel and larger functional disc area has extended the routine usage of finishing and polishing discs to include the gingival third of anterior and posterior teeth and select occlusal surfaces of posterior teeth.

*Sof-Lex Extra-Thin Contouring and Polishing System*

Sof-Lex Extra Thin (XT) Disc System, because of its low profile mandrel, and extra-thin disc construction has extended the routine usage of abrasive discs to restricted access intraoral locations. It has proved to be especially useful for finishing and polishing restorative embrasures.

*Sof-Lex Finishing and Polishing Disc System (Square Mandrel)*

The square eyelet Sof-Lex Disc System can be used to finish and polish anterior and posterior restorations. This system is especially useful to smooth the facial and lingual margins, substituting for or used in conjunction with rubber points. The inherent disc flexibility allows the disc to bend, mimicking the curvature of the tooth. These larger discs are useful when finishing and polishing indirect restorations in the dental laboratory.

**Strips**

*Sof-Lex Finishing and Polishing Strip System*

The Sof-Lex Strip System because of the center gap abrasive can be used to finish and polish all interproximal restorative surfaces.

### Contraindications

Do not reuse. Discs and strips are intended for single use only, dispose of as medical waste, do not sterilize.

### Precautions for Dental Personnel & Patients

1. Do not use any of the 3M ESPE Sof-Lex Discs on dental handpieces capable of speeds greater than 35,000 rpms, or any high speed handpiece.
2. Use of a disc and mandrel at speeds greater than 35,000 rpms could cause the disc or mandrel to shatter which may result in injury.
3. Do not operate mandrel without disc attached.
4. Use of protective eyewear is recommended when operating handpieces.
5. As with any handpiece, to protect patients from injury, do not make contact with soft tissues.

### Instructions for Use

Before using the Sof-Lex system remove excess restorative material and contour the restoration to the desired shape using fine diamonds, or fluted carbide burs. The following procedure will produce a quality polish regardless of the Sof-Lex System used.

**Sof-Lex Disc Instructions**

**Note:**

- Skipping a grit size in the polishing sequence may reduce the quality of the restoration's polish.
- Sof-Lex products are color coded, from dark shades (coarser grits) to light shades (finer grits).
- Avoid touching composite with the mandrel or disc eyelet because a discoloration mark may occur. This mark can be removed by repetition of the polishing steps. The smaller, low profile, mandrel head and unique eyelet design reduces this risk of composite eyelet contact.
- Between the usage of each grit, rinsing the restorative surface is recommended.
- On average, time spent using each disc is approximately 15-20 seconds.

1. Place Sof-Lex disc on mandrel by gently pushing the eyelet portion onto the mandrel until the disc is secure (it doesn't wobble). Abrasive side of disc can be facing up or down depending on need.
2. The polishing motion should be constant and one directional. A back and forth movement over the restorative-enamel margin is not recommended
3. Use light pressure when polishing, let the discs do the work.
4. A Sof-Lex coarse grit disc can be used at about 10,000 rpm for gross reduction. Rinse and dry.
5. For final contouring and finishing utilize the Sof-Lex medium grit disc at about 10,000 rpms.
6. Next, change to Sof-Lex fine grit disc. The handpiece speed can be increased to about 30,000 rpms.
7. Finally, bring the restoration to a lustrous polish using Sof-Lex superfine girt disc at about 30,000 rpms for 15-20 seconds.
8. Wash away powder or debris from restorative surface.

**Sof-Lex Strip Instructions**

1. Insert gapped abrasive center of Sof-Lex finishing strip (beige/white) between interproximal contact points.
2. Position the beige portion of the strip over the composite surface to be finished.
3. Firmly grasp both ends of the strip and draw the abrasive over the composite in a vigorous, seesaw motion.
4. Repeat procedure using the white portion of the strip.
5. Discard used strip.
6. Repeat steps 1-5 with Sof-Lex polishing strips (gray/blue) using the gray side first.

**Sof-Lex System Summary Chart**

| Process | Gross Reduction | Contour | Finish | Polish |
|---|---|---|---|---|
| Speed rpm | 10,000 | 10,000 | 30,000 | 30,000 |
| Time | As needed | 15-20 Seconds | 15-20 Seconds | 15-20 Seconds |
| Sof-Lex discs | Black | Dark blue | Medium blue | Light blue |
| Sof-Lex XT discs | Dark Orange | Medium orange | Light orange | Yellow |
| Strips | (Beige) Beige/White | (White) Beige/White | (Gray) Gray/Blue | (Blue) Gray/Blue |

### Storage and Use

Mandrel sterilization – sterilize mandrels using either conventional steam autoclave or liquid sterilants.

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

### Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the products for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

### Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

## РУССКИЙ

### Общая Информация

Доказано, что система дисков Sof-Lex™ отлично полирует композиты, в том числе и микрофилы, амальгамы, полудрагоценные и драгоценные металлы. Благодаря тонкой гибкой основе и абразивному покрытию с безабразивным промежутком в центре, система штрипсов Sof-Lex может эффективно и безопасно использоваться в придесневой и интерпроксимальной зонах, где возникает плотный контакт с тканями. За счет наличия на штрипсах Sof-Lex двух абразивов разной зернистости, выполнение шлифования и полирования пломбы требует меньшего количества этапов. Применение данной системы Sof-Lex в комплексе обеспечит окончательную полировку поверхности, не уступающую естественным зубам или превосходящего качества.

### Показания к применению

**Диски Sof-Lex**

*Система Sof-Lex для контурирования и полирования*

Благодаря низкопрофильному дискодержателю и большей функциональной площади диска система дисков Sof-Lex расширила обычную сферу применения шлифовальных и полировальных дисков, позволяя обрабатывать придесенную треть передних и боковых зубов и отдельные жевательные поверхности боковых зубов.

*Ультратонкая система Sof-Lex для контурирования и полирования*

Благодаря своему низкопрофильному дискодержателю и ультратонкой конструкции дисков система ультратонких дисков (XT) Sof-Lex расширила обычную сферу применения абразивных дисков, позволяя обрабатывать интраоральные зоны, характеризующиеся ограниченным доступом. Доказано, что такая система особенно удобна при шлифовании и полировании пломб в области контактных пунктов.

*Система дисков Sof-Lex для шлифования и полирования (квадратный дискодержатель)*

Система дисков Sof-Lex с квадратным отверстием может использоваться для шлифования и полирования передних и боковых пломб. Эта система особенно удобна для сглаживания вестибулярных и язычных краев и может использоваться вместо резиновых головок или в комплексе с ними. Присущая диску гибкость позволяет ему изгибаться, повторяя рельеф зуба. Такие диски большего размера полезны при шлифовании и полировании реставраций, изготавливаемых непрямым методом в зуботехнической лаборатории.

**Штрипсы**

*Система штрипсов Sof-Lex для шлифования и полирования*

Благодаря абразивному покрытию с безабразивным промежутком в центре, система штрипсов Sof-Lex может использоваться для шлифования и полирования всех интерпроксимальных поверхностей.

### Противопоказания

Повторно не использовать. Диски и полоски предназначены только для одноразового применения; их следует утилизировать как медицинские отходы; не стерилизовать.

### Предосторожности для медицинского персонала и пациентов

1. Нельзя использовать никакие типы дисков 3M ESPE Sof-Lex со стоматологическим оборудованием, имеющим скорости вращения свыше 35000 об/мин., либо с любым другим скоростным оборудованием.
2. Использование диска или дискодержателя при скоростях вращения свыше 35000 об/мин. может привести к их разрушению, что может вызвать травму.
3. Нельзя манипулировать дискодержателем без диска.
4. Рекомендуется надевать защитные очки при работе с наконечником.
5. Как и с любым другим оборудованием, чтобы не нанести травму пациентам, нельзя касаться мягких тканей.

### Инструкция по применению

Перед применением системы Sof-Lex удалите излишки пломбировочного материала и создайте нужный контур, используя алмазный или твердосплавный бор. Приведенная методика обеспечит высококачественную полировку независимо от типа используемой системы Sof-Lex.

**Инструкции по применению дисков Sof-Lex**

**Примечание:**

- Нарушение указанной последовательности использования дисков может снизить качество полировки реставрации.
- Продукция Sof-Lex имеет цветную маркировку от темных тонов (более крупнозернистые абразивы) до светлых тонов (более мелкозернистые абразивы)
- Избегайте касания композита дискодержателем или отверстием диска из-за возможного изменения цвета в месте касания. Изменение цвета может быть устранено повторным полированием. Небольшой размер, низкий профиль головки дискодержателя и уникальная конструкция отверстия уменьшают вероятность их контакта с композитом.
- Рекомендуется омывать поверхности пломбировочного материала между применением разных абразивов.
- В среднем, продолжительность применения каждого диска составляет около 15-20 секунд.

1. Зафиксируйте диск Sof-Lex на дискодержателе, мягко прижимая его отверстие к дискодержателю до плотной фиксации диска (диск не должен шататься). Абразивная сторона диска может быть обращена вверх или вниз в зависимости от потребности.
2. Полирующие движения должны быть постоянными и однонаправленными. Движения вперед и назад, "пломба - эмалевый край" не рекомендуются.
3. Прилагайте небольшое давление при полировании, давая возможность диску выполнять обработку.
4. Для грубой обработки можно использовать крупнозернистый диск Sof-Lex на скорости около 10000 об/мин. Промойте и просушите.
5. При окончательном контурировании и шлифовании используйте диски Sof-Lex со среднезернистым покрытием при скорости вращения около 10000 об/мин.
6. Затем установите на наконечник мелкозернистый диск Sof-Lex. Скорость вращения оборудования может быть увеличена до 30000 об/мин.
7. Наконец, отполируйте пломбу до глянца с помощью диска Sof-Lex с ультрамелкозернистым покрытием при скорости вращения около 30000 об/мин. в течение 15-20 секунд.
8. Смойте с поверхности пломбировочного материала порошок или кусочки материала.

**Инструкции по применению полосок Sof-Lex**

1. Введите безабразивный промежуток в абразивном покрытии в центре штрипса Sof-Lex для шлифования (бежевый/белый) между соприкасающимися интерпроксимальными участками.
2. Разместите бежевую часть полоски над поверхностью композита, подлежащего шлифованию.
3. Крепко возьмитесь за оба конца штрипса и обработайте поверхность композита энергичными движениями, повторяющими движения пилы.
4. Повторите процедуру, используя белую часть штрипса.
5. Выбросьте использованный штрипс.
6. Повторите шаги 1-5 с полоской Sof-Lex для полирования (серый/ синий), используя сначала серую часть полоски.

44-0007-7439-6-A

Instructions for use
Инструкции по применению
Инструкции за употреба
Upute za uporabu
Használati utasítás
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de utilizare
Návod na použitie

CE
2014-03

3M ESPE
Dental Products

3M ESPE
Sof-Lex™
Finishing and Polishing Systems
Системы для шлифования и полирования
Системи за финиранеи полиране
Sustav za završnu obradu i poliranje
Finírozó és polírozó rendszerek
Systemy do opracowania i polerowania
Sisteme de finisare şi lustruire
Čistiaci a leštiaci systém

**Краткая таблица системы Sof-Lex**

| Процесс | Грубая обработка | Контурирование | Шлифование | Полирование |
|---|---|---|---|---|
| Скорость, об/мин | 10000 | 10000 | 30000 | 30000 |
| Время | По необходимости | 15-20 Секунд | 15-20 Секунд | 15-20 Секунд |
| Диски Sof-Lex | Черный | Темно–синий | Синий | Голубой |
| Диски Sof-Lex | Темно–оранжевый | Оранжевый | Светло–оранжевый | Желтый |
| Штрипсы | (Бежевый) Бежевый/ Белый | (Белый) Бежевый/ Белый | (Серый) Серый/ Голубой | (Голубой) Серый/ Голубой |

### Хранение и применение

Стерилизация дискодержателя –дискодержатели стерилизуются в обычном паровом автоклаве или с использованием жидких стерилизующих средств.

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

### Гарантийные обязательства

Компания 3M ESPE гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ К КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. Пользователь несет ответственность за определение соответствия продукции для целей применения. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M ESPE ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

### Ограничение ответственности

За исключением случаев, запрещенных законом, компания 3M ESPE не несет ответственности за какие-либо потери или повреждения, прямо, косвенно, намеренно или закономерно возникшие вследствие использования данного изделия, независимо от толкования, включая гарантии, договора, халатность или обязанность возмещать ущерб третьим лицам.

Уполномоченный представитель производителя в РФ:
ЗАО "3M Россия", Россия 121614, Москва, ул. Крылатская 17/3
Т.+74957847474

## БЪЛГАРСКИ

### Обща информация

Системата дискове Sof-Lex™ доказано придава чудесно полиране на обтурации от композити, микрофилни материали, амалгами, както и на полублагородни и благородни метали. Системата ленти Sof-Lex, посредством тънката и гъвкава подложка и участъка в центъра на лентата, върху който няма абразив, може да бъде използвана успешно и безопасно в гингивалните и в интерпроксималните области, където има много близък контакт. Благодарение на включването на две пореди по размер абразивни повърхности във всяка лента Sof-Lex, финирането и полирането на една обтурация изисква по-малко стъпки. Приложението на тази цялостна система Sof-Lex ще осигури полиране равностойно на, или дори по-добро от естествената дентиция.

### Индикации за приложение

**Дискове Sof-Lex**

*Система за оформяне и полиране Sof-Lex*

Системата дискове Sof-Lex, поради ниско-профилния дискодържател и по-голямата функционална дискова повърхност, е разширила рутинната употреба на дисковете за финиране и полиране, включвайки и гингивалната трета на предните и задните зъби и оклузалните повърхности на задните зъби.

*Система за оформяне и полиране Sof-Lex Extra-Thin*

Поради ниско-профилния си дискодържател и изключително тънка дискова конструкция, системата дискове Sof-Lex Extra-Thin (XT) е разширила рутинната употреба на абразивните дискове към места с ограничен достъп в устната кухина. Тя е доказано полезна за финиране и полиране на реставрационни кавитети.

*Система дискове за финиране и полиране Sof-Lex (Квадратен дискодържател)*

Системата дискове с квадратна централна част Sof-Lex може да бъде използвана за финиране и полиране на обтурации на предни и задни зъби. Системата е особено целесъобразна за заглаждане на лабиалните и лингвалните ръбове, вместо или заедно с полир-гумичките. Присъщата гъвкавост позволява на диска да се огъва, следвайки кривината на зъба. Тези по-големи дискове са подходящи за финиране и полиране на индиректни възстановявания в зъботехнически лаборатории.

**Ленти**

*Система ленти за финиране и полиране Sof-Lex*

Поради наличието на участък в центъра на лентата, в който няма абразив, системата ленти Sof-Lex може да бъде използвана за финиране и полиране на всички интерпроксимални реставрационни повърхности.

### Контраиндикации

Не използвайте повторно. Дисковете и лентите са предназначени за еднократна употреба, изхвърляйте като медицински отпадък, не стерилизирайте.

### Предпазни мерки за стоматологичния персонал и пациентите

1. Не използвайте никой от дисковете 3M ESPE Sof-Lex със стоматологични инструменти, които могат да развият скорости над 35 000 об./мин., или с други високооборотни инструменти.
2. Употребата на диск и дискодържател при скорости по-високи от 35 000 об./мин. би могло да доведе до раздробяване на диска или на държателя, което може да причини увреда на пациента.
3. Не използвайте държателя без прикачен диск.
4. При работа с ръчни инструменти е препоръчително да се използват защитни очила.
5. За да предпазите пациентите от увреждане, както с всички други инструменти, избягвайте контакт с меките тъкани.

### Указания за употреба

Преди употреба на системата Sof-Lex, отстранете излишния материал и оформете обтурацията до желаната форма посредством фини диамантени или фисурни карбидни борери. Следната процедура ще осигури качествено полиране, независимо от използваната система Sof-Lex.

**Указания за употреба на дисковете Sof-Lex**

**Забележка:**

- Пропускането на пореден диск в последователността на полирането може да влоши качеството на полирането на реставрацията.
- Продуктите Sof-Lex са цветово кодирани, от тъмни (по-груби абразиви) до светли нюанси (по-фини абразиви).
- Избягвайте да докосвате композита с дискодържателя или с централната част на диска, тъй като това може да доведе до промяна в оцветяването. Тази промяна в оцветяването може да бъде отстранена чрез повтаряне на етапите на полиране. Малката, нископрофилна глава на държателя и уникалната конструкция на централната част на диска намаляват риска от контакт с композита.
- Препоръчително е да се изплаква обработваната повърхност преди използването на всеки следващ абразив.
- Средното време за използване на всеки пореден диск е приблизително 15-20 секунди.

1. Поставете Sof-Lex диска върху дискодържателя и внимателно вкарвайте централната му част в отвърстието на дискодържателя, докато почувствате, че дискът е попаднал на мястото си (не се клати). Абразивната страна на диска може да бъде обърната нагоре или надолу според нуждата.
2. Полиращото движение трябва да бъде постоянно и еднопосочно. Не се препоръчва движение назад и напред по границата между обтурацията и емайла
3. При полирането се упражнява лек натиск, като се оставя дискът да върши работата.
4. За грубо отнемане може да се използва по-груб диск Sof-Lex, при скорост на работа 10 000 об./мин. Изплакнете и подсушете
5. За окончателно оформяне и финиране използвайте среден пореден диск Sof-Lex при скорост 10 000 об./мин.
6. След това продължете работа с фин диск Sof-Lex. Скоростта на инструмента може да бъде увеличена до около 30 000 об./мин.
7. Накрая доведете обтурацията до блестящо полиране чрез суперфин пореден диск Sof-Lex при скорост около 30 000 об./мин. за 15-20 секунди.
8. Измийте праха или остатъците от повърхността на обтурацията.

**Инструкции за работа с лентите Sof-Lex**

1. Вкарайте участъка без абразив на финиращата лента Sof-Lex (бежова/бяла) между интерпроксималните контактни точки.
2. Разположете бежовата част на лентата над композитната повърхност, която ще бъде финирана.
3. Хванете здраво двата края на лентата и прокарайте абразива по композита с енергично движение нагоре-надолу.
4. Повторете процедурата с бялата част на лентата.
5. Изхвърлете използваната лента.
6. Повторете стъпките 1-5 с полиращите ленти Sof-Lex (сива/синя), използвайки първо сивата част.

**Обобщаваща схема за системата Sof-Lex**

| Процес | Грубо отнемане | Оформяне | Заглаждане | Полиране |
|---|---|---|---|---|
| Скорост об./мин | 10 000 | 10 000 | 30 000 | 30 000 |
| Време | По необходимост | 15-20 Секунди | 15-20 Секунди | 15-20 Секунди |
| Дискове Sof-Lex | Черен | Тъмносин | Син | Светлосин |
| Дискове Sof-Lex XT | Тъмнооранжев | Оранжев | Светлооранжев | Жълт |
| Ленти | (Бежова) Бежова/Бяла | (Бяла) Бежова/Бяла | (Сива) Сива/Синя | (Синя) Сива/ Синя |

### Съхранение и употреба

Стерилизиране на дискодържателя – стерилизирайте дискодържателите с помощта на обикновен парен автоклав или течни стерилизатори.

Никое лице не е упълномощено да дава информация, различна от информацията, представена в тази брошура.

### Гаранция

3M ESPE гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M НЕ ДАВА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КАКВАТО И ДА БИЛО КОСВЕНА ГАРАНЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКА РЕАЛИЗАЦИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Потребителят е отговорен за определянето на пригодността на продуктите за целите на потребителя. Ако продуктът покаже дефект по време на гаранционния срок, вие ще бъдете обезщетени, като единственото задължение на 3M ESPE е да поправи или подмени продукта на 3M ESPE.

### Ограничена правна отговорност

Освен в изрично регламентираните от закона случаи, 3M ESPE не носи отговорност за загуби или вреди, произтекли от този продукт, били те преки, непреки, специални, инцидентни или косвени, независимо от твърденията, включително гаранция, договор, небрежност или стриктна отговорност.

## HRVATSKI

### Opće informacije

Sof-Lex™ sustav diskova se pokazao kao izvrsno sredstvo za poliranje kompozita, mikropunjenih materijala, amalgama, te poluplemenitih i plemenitih metala. Sof-Lex sustav traka, zbog svoje tanke i elastične podloge, te abraziva postavljenog oko središta, može se primjeniti u blizini gingive te kod aproksimalnih površina koje su u uskom kontaktu. Zbog sjedinjavanja dva abrazivna sredstva u Sof-Lex trakama, postupak završnog poliranja restauracije izvodi se u manje koraka. Upotreba kompletnog Sof-Lex sustava osigurava konačan rezultat poliranja jednak ili bolji od prirodnih zuba.

### Indikacije za uporabu

**Sof-Lex diskovi**

*Sof-Lex sustavi za oblikovanje i poliranje*

Sof-Lex sustav diskova je sa svojom niskoprofilnom mandrelom i većom funkcionalnom površinom diska proširio uporabu i na gingivalnu trećinu prednjih i stražnjih zubi, kao i okluzalne površine stražnjih zubi.

*Sof-Lex Extra-Thin sustav za oblikovanje i poliranje*

Sof-Lex Extra Thin (XT) sustav diskova, sa svojom niskoprofilnom mandrelom te posebno tankom kostrukcijom diska, je proširio uporabu abrazivnih diskova i na teško dostupna intraoralna mjesta. Pokazao se posebno korisnim alatom za završnu obradu i poliranje restauriranih dijelova.

*Sof-Lex sustav diskova za završnu obradu i poliranje (četvrtasta mandrela)*

Sof-Lex sustav diskova s četvrtastim otvorom se može koristiti za završnu obradu i poliranje prednjih i stražnjih restauracija. Ovaj je sustav posebno pogodan za zaglađivanje vestibularnih i lingvalnih rubova, a zamjenjuje gumice ili se koristi zajedno s njima. Svojstvena fleksibilnost diska omogućuje njegovo prilagođavanje zaobljenoj površini zuba. Veći diskovi su korisni pri završnoj obradi i poliranju indirektnih restauracija u stomatološkim laboratorijima.

**Trake**

*Sof-Lex sustav traka za završnu obradu i poliranje*

Sof-Lex sustav traka sa svojim abrazivom postavljenim oko središta može se koristiti za završnu obradu i poliranje svih aproksimalnih površina restauracije.

### Kontraindikacije

Ne koristiti više od jednog puta. Diskovi i trake su namijenjeni jednokratnoj uporabi nakon koje se odlaže kao medicinski otpad. Nemojte ih sterilizirati.

### Mjere predostrožnosti za stomatološko osoblje i pacijente

1. Nemojte koristiti 3M ESPE Sox-Lex diskove sa svrdlima koja rade na brzini većoj od 35.000 o/min, ili bilo kojim svdlima koji rade na velikoj brzini.
2. Uporaba diska i mandrele pri brzinama većim od 35.000 o/min može uzrokovati pucanje diska ili osovine, što može dovesti do ozljede.
3. Ne koristite mandrelu bez pričvršćenog diska.
4. Pri korištenju svrdla preporuča se zaštititi oči.
5. Kao i u radu s bilo kojim svrdlom, izbjegavajte kontakt s mekim tkivom da ne bi došlo do ozljede pacijenta.

### Upute za uporabu

Prije korištenja Sof-Lex sustava uklonite višak materijala, te oblikujte površinu restauracije do željenog oblika uporabom finih dijamantnih ili karbidnih finirera. Sljedeći postupak će rezultirati kvalitetnim poliranjem bez obzira koji se Sof-Lex sustav koristi.

**Upute za uporabu Sof-Lex diskova**

**Opaska:**

- Preskakanje redosljeda granulacije za vrijeme rada može smanjiti kvalitetu poliranja.
- Sof-Lex proizvodi su označeni bojama, od tamnih nijansi (grubi) do svijetlih nijansi (fini).
- Izbjegavajte dodirivanje kompozita mandrelom ili otvorom diska jer može doći do pojavljivanja mrlja. Ove se mrlje mogu ukloniti ponavljanjem koraka za poliranje. Manja, nisko profilna glava mandrele i jedinstven dizajn otvora diska smanjuju rizik kontakta s kompozitom.
- Između svakog korištenja diska preporuča se ispiranje površine.
- U prosjeku, vrijeme potrebno za uporabu svakog diska je oko 15-20 sekundi

1. Sof-Lex disk nataknite na mandrelu tako da na nju lagano pritišćete otvor diska sve dok disk ne bude dobro učvršćen (ne klima se). Abrazivna površina diska se može postaviti prema dolje ili prema gore, ovisno o potrebi.
2. Pokreti tijekom poliranja trebaju biti konstantni i istosmjerni. Kretnja naprijed-natrag preko ruba rastauracije i cakline nije preporučljiva.
3. Prilikom poliranja lagano pritisnite disk.
4. Grubi Sof-Lex disk možete koristiti za grubo poliranje na približno 10.000 o/min. Isperite i posušite.
5. Za konačno oblikovanje i završno poliranje koristite Sof-Lex disk srednje grubosti na oko 10.000 o/min.
6. Nakon toga upotrebite fini Sof-Lex disk. Brzina svrdla se može povećati do oko 30.000 o/min.
7. Na kraju, restauraciju dovedite do sjaja koristeći Sof-Lex superfini disk na oko 30.000 o/min tijekom 15-20 sekundi.
8. S restauracijske površine isperite sitna zrnca i ostatke.

### Upute za Sof-Lex trake

1. Umetnite središnji, stanjeni dio Sof-Lex trake za završnu obradu (bež/bijela) između aproksimalnih kontaktnih točaka.
2. Postavite dio trake obojen bež bojom preko površine kompozita na kojem se radi.
3. Čvrsto prihvatite oba kraja trake i vucite abraziv preko kompozita energičnim povratnim kretnjama.
4. Ponovite koristeći bijelo obojanu površinu trake.
5. Bacite iskorištenu traku.
6. Ponovite korake 1-5 sa Sof-Lex trakama za poliranje (siva/plava), koristeći prvo sivu stranu.

### Sažetakt

| Postupak | Grubo poliranje | Oblikovanje | Završna obrada | Poliranje |
|---|---|---|---|---|
| Brzina u o/min | 10.000 | 10.000 | 30.000 | 30.000 |
| Vrijeme primjene | Po potrebi | 15-20 Sekundi | 15-20 Sekundi | 15-20 Sekundi |
| Sof-Lex diskovi | Crni | Tamno plavi | Plavi | Svijetlo plavi |
| Sof-Lex XT diskovi | Tamno narančasti | Narančasti | Svijetlo narančasti | Zuti |
| Trake | (Bež) Bež/Bijela | (Bijela) Bež/Bijela | (Siva) Siva/Plava | (Plava) Siva/Plava |

### Skladištenje i uporaba

Sterilizacija mandrele – mandrelu sterilizirajte u autoklavu ili u tekućini za sterilizaciju.

Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

### Jamstvo

3M ESPE jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M ESPE NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOST PRODAJE ILI PRIKLADNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod prikladan određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše isključivo pravo i jedina obaveza kompanije 3M ESPE je da proizvod bude popravljen ili zamijenjen.

### Ograničenje odgovornosti

Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M ESPE neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Holder: Clinres farmacija d.o.o.
Srebrnjak 61, 10 000 Zagreb

## MAGYAR

### Általános Ismertetés

Kimutatták, hogy a Sof-Lex™ korongrendszerrel kiváló polírozottságú felületeket lehet elépni a kompozitokon, a mikrofill kompozitokon, az amalgám töméseken, valamint a félnemes fémeken és a nemesfémeken. A Sof-Lex polírozó csíkrendszer vékony, hajlékony hátlapja, és középen osztott része miatt sikeresen és biztonságosan használható a gingivális, és a szoros kapcsolódásokkal bíró interproximális területeken. Mivel egy Sof-Lex csíkban kétfajta dörzsszemcse van, a helyreállítás finírozó és polírozó fázisai kevesebb lépést igényelnek. E teljes Sof-Lex rendszer használatával a természetes fogazatnak megfelelő vagy annál jobb felület állítható elő.

### Indikációk

**Sof-Lex korongok**

*Sof-Lex finírozó és polírozó rendszer*

A Sof-Lex korongrendszerrel annak keskeny mandrele és nagyobb munkavégző korongterülete miatt a rutinszerű finírozás és polírozás kiterjed az front és a molaris fogak gingivális harmadára, valamint egyes hátsó fogak okkluzális felszíneire.

*Sof-Lex extravékony finírozó és polírozó rendszer*

A Sof-Lex extravékony (XT) korongrendszerrel annak keskeny mandrele és nagyobb munkavégző korongterülete miatt az abrazív korongok rutinszerű használata kiterjed a szájüreg korlátozott hozzáférhetőségű területeire is. Különösen hasznosnak bizonyult a helyreállítások approximális felületeinek finírozásában és polírozásában.

*Sof-Lex finírozó és polírozó korongrendszer (nÉgyzetes mandrel)*

A négyzet alakú nyílással rendelkező Sof-Lex korongrendszer front és molaris tömések finírozására és polírozására használható. E rendszer különösen hasznos a bukkális és a lingvális fogfelszínek simításában, polírozó gumi helyett, vagy azzal együtt használva. A speciális 3M korongok flexibilitása lehetővé teszi a fogfelszín követését. Ezek a nagyobb korongok indirekt tömések fogászati laboratóriumban való finírozásakor és polírozásakor hasznosak.

**Csíkok**

*Sof-Lex finírozó és polírozó csíkrendszer*

A Sof-Lex csíkrendszer középső síma része miatt könnnyen bevezethető, így valamennyi interproximális tömésfelszín finírozására és polírozására használható.

### Ellenjavallatok

Ne használja fel újra. A korongok és a csíkok csak egyszer használhatók fel, egészségügyi hulladékként kell tőlük megválni, és újrasterilizálásuk tilos.

### Ývintézkedések a fogászati személyzet és a betegek számára

1. Tilos a 3M ESPE Sof-Lex korongokat 35000 fordulat/perc feletti sebességre képes fogászati kézidarabokban, illetve bármilyen nagysebességű kézidarabban használni.
2. Ha a korongot vagy a mandrelt 35000 fordulat/perc feletti sebességen használják, az a korong, illetve a mandrel törését okozhatja, amely sérülést eredményezhet.
3. Ne működtesse a mandrelt rácsatlakoztatott korong nélkül.
4. A kézidarabok működtetése közben védőszemüveg viselése javasolt.
5. A többi kézidarabhoz hasonlóan ne érjen azzal a lágyszövetekhez, így elkerülheti, hogy a beteg sérülése.

### Használati utasítás

A Sof-Lex rendszer használata előtt távolítsa el a felesleges tömőanyagot, és finom gyémánt-, illetve karbidfúrók segítségével készítse el a tömés kívánt formáját A következő eljárás az alkalmazott Sof-Lex rendszertől függetlenül minőségi polírozott felületet hoz létre.

**Utasítások a Sof-Lex koronghoz**

**Megjegyzés**

- A 3M korongok nem megfelelő sorrendben való felhasználása a végső eredmény nagy mértékben befolyásolja.
- A Sof-Lex termékek színkódoltak, a sötét árnyalatoktól (durvább szemcsék) a világos árnyalatokig (finomabb szemcsék) terjed a választék.
- Ne érjen hozzá a kompozithoz a mandrel vagy a korong nyílásával, mert ez elszíneződést okozhat. Az elszíneződés a polírozási lépések megismétlésével eltávolítható. A speciális tervezésű, vékony mandrelfej csökkenti az ilyen érintkezés lehetőségét.
- Az egyes szemcseméretek alkalmazása között ajánlott a tömés felszínének leöblítése.
- Az egyes korongok alkalmazási ideje átlagosan 15-20 másodperc kell, hogy legyen.

1. Helyezze fel a Sof-Lex korongot a mandrelre úgy, hogy a mandrelt finoman betolja a Sof-Lex korong nyílásába, hogy az stabilan álljon (ne mozogjon). A korong munkaoldala felfelé vagy lefelé is nézhet, attól függően, hogy mire van szükség.
2. A polírozási mozgásnak egyenletesnek és egyirányúnak kell lennie. A korong tömés-zománc határon történő előre-hátra mozgatása nem javasolt.
3. Polírozásnál finoman, de határozottan nyomja a korongot a polírozandó fogfelszínre, hagyva, hogy a korong kifejtse csiszoló, polírozó hatását.
4. A Sof-Lex durvaszemcsés korong kb. 10000 fordulat/perc sebességgel használható durva finírozásra. Ýblítse le és szárítsa meg.
5. A végső kontúrozáshoz és finírozáshoz használja a Sof-Lex közepes szemcséjű korongot körülbelül 10000 fordulat/perc sebességen.
6. Ezután váltson a Sof-Lex finomszemcsés korongra. A kézidarab sebessége nagyjából 30000 fordulat/percig fokozható.
7. Végül polírozza a tömés felületét csillogóra a Sof-Lex szuperfinom szemcséjű koronggal körülbelül 30000 fordulat/perc sebességen 15-20 másodpercig.
8. Ýblítse le a port és törmeléket a tömés felületéről.

**Utasítások a Sof-Lex csíkok használatára**

1. Illessze a Sof-Lex finírozó csík (bézs/fehér) bevágott részét az interproximális kontaktpontok közé.
2. Helyezze a csík bézs részét a finírozni kívánt kompozitfelszínre.
3. Fogja meg határozottan a csík mindkét végét, és fűrészelő, erőteljes mozdulatokkal húzza végig azt a kompoziton.
4. Ismételje meg az eljárást a csík fehér részével.
5. Dobja ki a használt csíkot.
6. Ismételje meg az 1-5 lépéseket a Sof-Lex polírozó csíkokkal (szürke/kék), először a szürke oldalt használva.

**Összegző táblázat a Sof-Lex rendszerhezt**

| Eljárás | Durva finírozás | Kontúrozás | Finírozás | Polírozás |
|---|---|---|---|---|
| Sebesség fordulat/ percben | 10000 | 10000 | 30000 | 30000 |
| Idő | Szükség szerint | 15-20 mp | 15-20 mp | 15-20 mp |
| Sof-Lex korongok | Fekete | Sötétkék | Középkék | Világoskék |
| Sof-Lex XT korongok | Sötét narancssárga | Közepes narancssárga | Világos narancssárga | Sárga |
| Csíkok | (Bézs) Bézs/ fehér | (Fehér) Bézs/ fehér | (Szürke) Szürke/kék | (Kék) Szürke/ kék |

### Tárolás és felhasználás

A mandrel sterilizálása a mandrel sterilizálása hagyományos gőzölős autoklávban és folyékony fertőtlenítőszerek alkalmazásával egyaránt elvégezhető.

A jelen utasításban megadottakon kívül semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

### Garancia

A 3M ESPE garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M ESPE SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VÝLELMEZETT, VAGY SZÁLLÝTÝI FELELŐSSÝGBŐL, VAGY EGY ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÝ ALKALMASSÁGBÝL FAKADÝ. Használat előtt ezért a felhasználónak kell meggyőződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M ESPE kizárólagos kötelezettsége a 3M ESPE termék kijavítása, illetve kicserélése.

### A felelősség korlátozása

Kivéve, ha jogszabály írja elő, a 3M ESPE nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

## POLSKI

### Informacje ogólne

System krążków Sof-Lex™ umożliwia uzyskanie doskonałych efektów polerowania w przypadku kompozytów, materiałów zawierających mikrowypełniacz, amalgamatów, metali półszlachetnych i szlachetnych. System pasków Sof-Lex, dzięki cienkiemu, elastycznemu podłożu i wolnej od nasypu części centralnej, doskonale nadaje się do bezpiecznego zastosowania w przypadku ścisłych kontaktów w przestrzeniach międzyzębowych i w pobliżu dziąseł. Każdy pasek Sof-Lex zawiera dwa rodzaje nasypu ściernego, co zmniejsza liczbę etapów ostatecznego opracowania i polerowania wypełnienia. Zastosowanie pełnego systemu zapewnia uzyskanie efektu ostatecznego równego lub lepszego od naturalnego uzębienia.

### Wskazania

**Krążki Sof-Lex**

*System Sof-Lex do nadawania kształtu i polerowania*

Dzięki niskoprofilowej końcówce trzymadełka oraz większej powierzchni pracującej krążka, system krążków Sof-Lex można stosować w 1/3 dodziąsłowej części wypełnień w zębach przednich i bocznych oraz na wybranych powierzchniach okluzyjnych wypełnień w zębach bocznych.

*System ekstra cienkich krążków Sof-Lex do nadawania kształtu i polerowania*

System ekstra cienkich krążków ściernych Sof-Lex XT dzięki niskoprofilowej końcówce trzymadełka oraz niewielkiej grubości krążka można stosować do opracowywania powierzchni wypełnień w miejscach trudno dostępnych. Są one szczególnie przydatne do ostatecznego opracowywania i polerowania wypełnień na powierzchniach stycznych.

*System krążków Sof-Lex do nadawania kształtu i polerowania (trzymadełko kwadratowe)*

System krążków Sof-Lex z kwadratową metalową częścią krążka można stosować do ostatecznego opracowywania i polerowania wypełnień zębów przednich i bocznych. System jest szczególnie przydatny przy polerowaniu krawędzi policzkowych i językowych, zastępując lub ograniczając użycie gumek. Odpowiednia elastyczność krążka pozwala na jego dopasowanie do naturalnej krzywizny zęba w czasie opracowania wypełnienia. Krążki o większych rozmiarach stosuje się do opracowania ostatecznego i polerowania uzupełnień protetycznych w pracowni technicznej.

**Paski**

*System pasków Sof-Lex do opracowania ostatecznego i polerowania*

Dzięki pozbawionej nasypu części środkowej system pasków Sof-Lex można stosować do opracowania ostatecznego i polerowania powierzchni wszystkich wypełnień w przestrzeniach międzyzębowych.

### Przeciwwskazania

Nie używać ponownie. Krążki i paski przeznaczone są wyłącznie do jednorazowego użycia; zużyte krążki paski należy traktować jako odpady medyczne i nie poddawać sterylizacji.

### Środki Ostrożności Dla Personelu Stomatologicznego I Pacjentów

1. Nie stosować krążków Sof-Lex 3M ESPE z końcówkami o prędkości obrotowej powyżej 35 000 obr./min. lub jakimikolwiek końcówkami szybkoobrotowymi.
2. Użycie krążka i trzymadełka z prędkością obrotową powyżej 35 000 obr/min może spowodować uszkodzenie krążka lub trzymadełka, co może być powodem urazu.
3. Nie używać końcówki z trzymadełkiem bez zamocowanego krążka.
4. Podczas używania końcówek zaleca się stosowanie okularów ochronnych.
5. Podobnie jak w przypadku jakichkolwiek końcówek obrotowych, unikać kontaktu z tkankami miękkimi jamy ustnej, aby uniknąć ich uszkodzenia.

### Instrukcja użycia

Usunąć nadmiary materiału i wstępnie nadać kształt drobnoziarnistym wiertłem z nasypem diamentowym lub wiertłem z węglików. Podany poniżej sposób postępowania umożliwia uzyskanie doskonałych efektów polerowania niezależnie od rodzaju zastosowanego systemu krążków Sof-Lex.

**Instrukcja stosowania krążków Sof-Lex**

**Uwaga:**

- Zastosowanie niepełnej sekwencji krążków i pasków w czasie polerowania może wpłynąć negatywnie na jakość powierzchni wypełnienia po opracowaniu.
- Produkty serii Sof-Lex są oznaczone kolorami w odcieniach od ciemnych (nasypy gruboziarniste) do jasnych (nasypy drobnoziarniste).
- Unikać dotykania powierzchni materiału trzymadełkiem lub metalową częścią krążka, aby nie przebarwić wypełnienia. Powstałe przebarwienie można usunąć powtarzając etapy polerowania. Mniejsza, niskoprofilowa końcówka trzymadełka i unikalna konstrukcja części metalowej krążka pozwalają na uniknięcie kontaktu metalu z kompozytem.
- Zaleca się wypłukanie powierzchni wypełnienia każdorazowo po zastosowaniu krążków z różnymi nasypami.
- Średni czas zastosowania jednego krążka powinien wynosić w przybliżeniu 15-20 sekund.

1. Krążek nałożyć na trzymadełko, a następnie delikatnie wcisnąć do oporu (krążek nie powinien balansować). W zależności od potrzeby strona ścierna krążka może być skierowana do trzymadełka lub odwrotnie.
2. Podczas polerowania krążek należy prowadzić ruchem jednostajnym w jednym kierunku. Nie zaleca się wykonywania ruchów „tam i z powrotem" w miejscu połączenia kompozytu i szkliwa.
3. W czasie polerowania stosować lekki nacisk. Krążki powinny opracowywać powierzchnię samoistnie.
4. Do wstępnego opracowania wypełnienia można zastosować gruboziarnisty krążek Sof-Lex z prędkością obrotową ok. 10 000 obr/ min. Wypłukać i osuszyć.
5. Do nadania kształtu i opracowania ostatecznego zastosować średnioziarnisty krążek Sof-Lex z prędkością obrotową ok. 10 000 obr./ min.
6. Następnie zastosować drobnoziarnisty krążek Sof-Lex. Prędkość obrotową można zwiększyć do ok. 30 000 obr./min.
7. Polerowanie zakończyć najbardziej drobnoziarnistym krążkiem Sof-Lex z prędkością obrotową ok. 30 000 obr./min., stosując krążek przez 15-20 sek. i nadając powierzchni wypełnienia lustrzany połysk.
8. Strumieniem wody wypłukać pył i osad z powierzchni wypełnienia.

**Instrukcja stosowania pasków Sof-Lex**

1. Wprowadzić do przestrzeni międzyzębowej centralną część paska Sof-Lex do opracowania ostatecznego (beżowy/biały).
2. Umieścić beżową część paska na opracowywanej powierzchni kompozytu.
3. Silnie chwycić końce paska i ruchem piłującym energicznie przesuwać powierzchnię ścierną paska po powierzchni kompozytu.
4. Powtórzyć procedurę, używając białej części paska.
5. Wyrzucić zużyty pasek.
6. Powtórzyć etapy 1-5, stosując pasek do polerowania (pasek szaro-niebieski). W pierwszej kolejności zastosować szarą część paska.

**Podsumowanie opisu systemu Sof-Lex**

| Proces | Wstępne opracowanie | Nadanie kształtu | Wstępne polerowanie | Polerowanie |
|---|---|---|---|---|
| Prędkość obrotowa, obr./ min. | 10 000 | 10 000 | 30 000 | 30 000 |
| Czas | W razie potrzeby | 15-20 Sekund | 15-20 Sekund | 15-20 Sekund |
| Krążki Sof-Lex | Czarny | Ciemno-niebieski | Niebieski | Jasno-niebieski |
| Krążki Sof-Lex XT | Ciemno-pomarańczowy | Pomarańczowy | Jasno-pomarańczowy | Żółty |
| Paski | (Beżowy) Beżowy/Biały | (Biały) Beżowy/Biały | (Szary) Szary/ Niebieski | (Niebieski) Szary/ Niebieski |

### Przechowywanie i użycie

Sterylizacja trzymadełek – trzymadełka należy sterylizować w standardowych autoklawach lub płynach sterylizujących.

Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

### Gwarancja

3M ESPE gwarantuje, że niniejszy produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Użytkownik odpowiada za określenie przydatności niniejszych produktów w konkretnym przypadku. 3M ESPE zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

### Ograniczenie odpowiedzialności

O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M ESPE nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

## ROMÂNĂ

### Informații generale

Este dovedit faptul că sistemul de discuri Sof-Lex™ realizează o excelentă lustruire a materialelor compozite, a amalgamelor şi metalelor semiprețioase şi prețioase. Datorită suportului subțire şi flexibil şi datorită porțiunii centrale care nu conține pulbere abrazivă, sistemul de benzi Sof-Lex poate fi utilizat într-un mod sigur şi cu bune rezultate în zonele situate în apropierea gingiei, precum şi în zonele interproximale cu contact strâns. Banda Sof-Lex are două porțiuni cu grade de abraziune diferite, finisarea şi lustruirea unei obturații necesitând mai puțini pași operaționali. Utilizarea acestui sistem complet Sof-Lex va asigura un luciu similar sau chiar mai bun decât cel al dinților naturali.

### Instrucțiuni de utilizare

**Discuri Sof-Lex**

*Sistemul Sof-Lex de lustruire şi refacere a conturului anatomic*

Datorită mandrinei sale cu secțiune mică, zona activă a discului este mărită, sistemul Sof-Lex extinzând astfel practica obişnuită a finisării şi lustruirii cu ajutorul discurilor şi în treimea gingivală a dinților din zona frontală şi laterală a cavităților orale şi suprafețele ocluzale ale dinților laterali.

*Sistemul de lustruire şi refacere a conturului anatomic Sof-Lex Extra-Thin*

Datorită mandrinei sale cu secțiune mică şi suportului foarte subțire al discurilor, sistemul Sof-Lex Extra Thin (XT) a extins utilizarea obişnuită a discurilor abrazive şi la zonele intraorale cu acces dificil. S-a dovedit a fi util în special pentru finisarea şi lustruirea ambrazurilor ocluzale.

*Sistemul de finisare şi lustruire Sof -Lex (mandrină cu suprafață de secțiune pătrată)*

Sistemul Sof-Lex cu mandrină cu suprafață de secțiune pătrată poate fi utilizat pentru finisarea şi lustruirea obturațiilor din zona frontală şi laterală a cavității bucale. Acest sistem se foloseşte în principal pentru finisarea marginilor linguale şi vestibulare, înlocuind sau fiind folosite împreună cu gumele pentru finisare. Discurile fiind flexibile se pot adapta intim la forma anatomică a dinților. Aceste discuri de dimensiuni mai mari sunt utile în laboratorul dentar pentru finisarea şi lustruirea restaurărilor indirecte.

**Benzi**

*Sistemul de benzi pentru finisare şi lustruire Sof-lex*

Datorită porțiunii centrale care nu conține pulbere abrazivă, sistemul de benzi Sof-Lex poate fi utilizat pentru finisarea şi lustruirea tuturor suprafețelor proximale ale obturațiilor.

### Contraindicații

A nu se reutiliza. Discurile şi benzile sunt numai de unică folosință, trebuie eliminate ca deşeuri medicale, nu se sterilizează.

### Măsuri de siguranță pentru pacienți şi personalul medical

1. Nu utilizați nici unul dintre discurile 3M ESPE Sof-Lex cu piesele dentare de mână capabile să atingă viteze mai mari de 35.000 rpm sau orice piesă de mână cu viteză mare.
2. Utilizarea unui disc sau a mandrinei la viteze mai mari de 35.000 rpm poate determina distrugerea acestora şi vătămarea pacientului.
3. Nu folosiți mandrina fără a avea discul ataşat.
4. Nu folosiți mandrina fără a avea discul ataşat.
5. La fel ca în cazul oricărei piese de mână, evitați contactul cu țesuturile moi pentru a nu vătăma pacientul.

### Instrucțiuni de utilizare

Înainte de utilizarea sistemului Sof-Lex înlăturați excesul de material de obturație şi adaptați obturația utilizând freze diamantate fine sau freze canelate din carbură de tungsten. Aplicarea procedurilor de mai jos va genera o lustruire de calitate indiferent de sistemul Sof-Lex utilizat.

**Instrucțiuni pentru discurile Sof-Lex**

**Notă:**

- Dacă pe parcursul lustruirii nu se utilizează o granulație calitatea lustrului obturației scade.
- Produsele Sof-Lex sunt codificate pe culori, de la nuanțe întunecate (granulație mare) la nuanțe deschise (granulație fină).
- Evitați să atingeți compozitul cu mandrina sau cu partea metalică a discului, aceasta putând genera o modificare coloristică locală. Această modificare coloristică locală poate fi eliminată prin repetarea pașilor de lustruire. Construcția specială a capului mandrinei cu secțiune mică şi a orificiului metalic al discului reduce riscul contactului părților metalice cu compozitul.
- Între fiecare două granulații utilizate se recomandă clătirea suprafeței obturației.
- În medie, timpul de utilizare pentru fiecare disc este de aproximativ 15-20 de secunde.

1. Poziționați discul Sof-Lex pe mandrină împingând uşor porțiunea metalică pe mandrină până când se fixează discul (nu mai este mobil). Fața abrazivă a discului poate fi montată superior sau inferior, în funcție de necesități.
2. Mişcarea de lustruire trebuie să fie constantă şi unidirecțională. Nu este recomandată o mişcare de du-te - vino la joncțiunea dintre obturație şi smalțul dentar.
3. Lăsați discul să acționeze fără să exercitați presiune mare asupra lui.
4. Pentru reducerea grosieră se poate folosi un disc abraziv Sof-Lex cu granulație mare, la aprox. 10.000 rpm. Clătiți şi uscați.
5. Pentru adaptarea şi lustruirea finală, utilizați discul Sof-Lex cu granulație medie, la o viteză de aproximativ 10.000 rpm.
6. În continuare, folosiți un disc abraziv Sof-Lex cu granulație fină. Viteza piesei de mână poate fi crescută la aproximativ 30.000 rpm.
7. În final lustruți obturația utilizând discul Sof-Lex cu granulație super-fină la o viteză de aproximativ 30.000 rpm timp de 15-20 secunde.
8. Îndepărtați cu apă praful sau resturile de pe suprafața obturată.

**Instrucțiuni pentru folosirea benzii Sof-Lex**

1. Introduceți la nivelul punctului de contact porțiunea centrală neabrazivă a benzii de finisare Sof Lex (bej/alb).
2. Aşezați partea bej a benzii deasupra suprafeței de compozit care urmează să fie finisată.
3. Apucați capetele benzii de finisare şi imprimați elementului abraziv o mişcare viguroasă, de fierăstrău, asupra compozitului.
4. Repetați procedura utilizând porțiunea albă a benzii.
5. Aruncați banda de finisare utilizată.
6. Repetați pașii 1-5 cu benzile de lustruire Sof-Lex (gri/albastru), utilizând mai întâi partea gri.

**Tablou rezumativ al sistemului Sof-Lex**

| Proces | Reducere grosieră | Adaptare | Finisare | Lustruire |
|---|---|---|---|---|
| Viteza rpm | 10.000 | 10.000 | 30.000 | 30.000 |
| Timp | După caz | 15-20 Secunde | 15-20 Secunde | 15-20 Secunde |
| Discuri Sof-Lex | Negru | Albastru închis | Albastru | Albastru deschis |
| Discuri Sof-Lex XT | Portocaliu închis | Portocaliu | Portocaliu deschis | Galben |
| Benzi | (Bej) Bej/Alb | (Alb) Bej/Alb | (Gri) Gri/Albastru | (Albastru) Gri/Albastrue |

### Depozitarea şi Utilizarea

Sterilizarea mandrinei – sterilizați mandrinele folosind sterilizarea umedă la autoclav sau soluții de sterilizare.

Nici o persoană nu este autorizată să ofere informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

### Garanție

3M ESPE garantează faptul că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M ESPE NU OFERĂ ALTE GARANȚII, INCLUSIV GARANȚIE IMPLICITĂ DE COMERCIALIZARE SAU DE UTILIZARE PENTRU UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul se face responsabil pentru evaluarea oportunității utilizării produsului în scopul avut în vedere. Dacă se constată că acest produs este defect în perioada de garanție, despăgubirea exclusivă oferită şi singura obligație a 3M ESPE este să repare sau să înlocuiască produsul 3M ESPE.

### Limite de responsabilitate

Cu excepția situațiilor unde este interzis de lege, 3M ESPE nu este responsabil pentru nici o pierdere sau defecțiune provenită de la acest produs, fie ea directă, indirectă, specială, incidentală sau pe cale de consecință, indiferent de baza revendicativă, incluzând garanție, contract, neglijență sau responsabilitate strictă.

## SLOVENSKY

### Všeobecné informácie

Sof-Lex™ diskový systém bol navrhnutý na vytvorenie dokonalého lesku zložiek, mikrozložkových materiálov, amalgánov a polodrahokamových a drahokamových materiálov. Sof-Lex pásikový systém môže byť vďaka tenkému, pružnému podkladu a brúsnej medzere v strede bezpečne a úspešne použitý v blízkosti ďasien a v interproximálnych oblastiach, ktoré majú tesný kontakt. Včlenením dvoch brúsnych zŕn na Sof-Lex pásik výzaduje dokončenie a leštenie stomatologickej náhrady menej krokov. Použitie tohto kompletného Sof-Lex systému zabezpečí finálne leštenie rovnaké alebo lepšie ako prirodzená zubná protéza.

### Informácie na použitie

**Sof-Lex disky**

*Sof-Lex kontúrovací a leštiaci systém*

Sof-Lex diskový systém rozšíril vďaka jeho nízkemu profilu unášacieho tŕňa a väčšiemu funkčnému disku rutinné použitie dokončovacích a leštiacich diskov na zahrnutie ďasnovej tretiny predného a zadného chrupu a zahŕňa oklúzne povrchy zadných zubov.

*Sof-Lex extra tenký kontúrovací a leštiaci systém*

Sof-Lex extra tenký (XT) diskový systém rozšíril vďaka jeho nízkemu profilu unášacieho tŕňa a extra tenkému vyhotoveniu disku rutinné použitie brúsnych diskov na vyhradený prístup na vnútroústne miesta. Ukázal sa byť mimoriadne vhodný pre čistenie a leštenie stomatologických náhrad.

*Sof-Lex čistiaci a leštiaci diskový systém (Štvorcový unášací tŕň)*

Štvorcové uško Sof-Lex diskového systému môže byť použité pre dokončenie a leštenie predných a zadných výplní. Tento systém je osobitne vhodný na vyhľadanie bukálnych a lingválnych hrán, keď nahrádza gumové čapíky, resp. používa sa spolu s nimi. Vlastná pružnosť disku umožňuje jeho ohýbanie a kopírovanie zakrivenia zuba. Tieto väčšie disky sú výhodné pri dokončení a leštení nepriamych stomatologických náhrad v zubnom laboratóriu.

**Pásiky**

*Sof-Lex čistiaci a leštiaci pásikový systém*

Sof-Lex pásikový systém môže byť vďaka brúsnej medzery v strede použitý na čistenie a leštenie všetkých interproximálnych povrchov výplní.

### Kontraindikácie

Nepoužívajte opakovane. Disky a pásiky sú určené iba na jedno použitie, znehodnoťte ako zdravotnícky odpad, nesterilizujte.

### Bezpečnostné opatrenia pre personál a pacientov

1. 3M ESPE Sof-Lex disky nepoužívajte na žiadnych násadách vhodných pre rýchlosti vyššie ako 35000 ot/min ani na žiadnych vysokorýchlostných násadách.
2. Použitie disku a unášacieho tŕňa pri rýchlostiach vyšších ako 35000 ot/min by mohlo spôsobiť rozlomenie disku alebo unášacieho tŕňa, čo môže viesť k úrazu.
3. Nepoužívajte unášací tŕň bez pripojeného disku.
4. Pri používaní násady je odporúčané používať ochranné pomôcky očí.
5. Aby ste zabránili zraneniu pacienta, nedotýkajte sa násadou mäkkých tkanív.

### Návod na použitie

Pred použitím Sof-Lex systému odstráňte prebytočnú hmotu stomatologickej náhrady a použitím jemných diamantov alebo vrúbkovaných karbidových častíc obnovte žiadaný tvar. Nasledujúci postup vytvorí kvalitné leštenie nezávisle od použitého systému Sof-Lex.

**Pokyny pre Sof-Lex disky**

**Poznámka:**

- Ak vynecháte v poradí leštenia drsnejšie disky, môže to viesť k zníženiu kvality vyleštenia stomatologickej náhrady.
- Sof-Lex produkty sú farebne odlíšené, od tmavých odtieňov (hrubé zrno) po svetlé odtiene (jemné zrno).
- Zabráňte dotyku kompozitu s unášacím tŕňom alebo uška disku, pretože sa môže objaviť odfarbená škvrna. Táto značka môže byť odstránená opakovaním leštiacich krokov. Menší, nízky profil hlavice upínacieho tŕňa a jedinečný dizajn upínacieho očka znižujú riziko kontaktu kompozitového materiálu s očkom.
- Medzi použitím každého zrna sa odporúča opláchnutie obnovovaného povrchu.
- Čas strávený použitím každého disku je v priemere 15-20 sekúnd.

1. Disk Sof-Lex upevnite na unášací tŕň jemným zatlačením časti s očkom na tŕň , kým sa disk nezaistí (nesmie kmitať). Brúsna strana disku môže byť podľa potreby obrátená hore alebo dole.
2. Leštiaci pohyb by mal byť rovnomerný a jednosmerný. Pohyb dopredu a dozadu po stomatologickej náhrade – sklovinový okraj sa neodporúča.
3. Pri leštení pôsobte len ľahkým tlakom; nechajte za vás pracovať disk.
4. Disk Sof-Lex s hrubým zrnom sa môže používať pri 10000 ot/min pre hrubú redukciu. Opláchnite a osušte.
5. Pre konečné vytvarovanie a dokončenie použite Sof-Lex strednozrnný disk pri rýchlosti približne 10000 ot/min.
6. Potom vymeňte tento disk Sof-Lex za disk s jemným zrnom. Rýchlosť násady môže byť zvýšená až na 30000 ot/min.
7. Nakoniec, pre obnovenie lesku použite Sof-Lex super jemnozrnný disk pri asi 30000 ot/min na 15-20 sekúnd.
8. Opláchnite prášok a zvyšky z povrchu výplne.

**Návod na použitie pásika Sof-Lex**

1. Vynechaný brúsny stred Sof-Lex dokončovacieho pásiku (béžová/biela) vložte medzi interproximálne kontaktné body.
2. Béžovú stranu pásika umiestnite na kompozitný povrch, ktorý má byť dokončený.
3. Pevne uchopte oba konce pásika a silným kolísavým pohybom ťahajte brúsnu stranu po kompozite.
4. Procedúru zopakujte s použitím bielej časti pásiku.
5. Zahoďte použité pásiky.
6. Použitím najprv sivej strany Sof-Lex leštiacich pásikov (sivá/modrá) zopakujte kroky 1-5.

### Súhrnná tabuľka Sof-Lex systémut

| Proces | Hrubá redukcia | Kontúrovanie | Konečná úprava | Leštenie |
|---|---|---|---|---|
| Rýchlosť ot/min | 10000 | 10000 | 30000 | 30000 |
| Čas | Podľa potreby | 15-20 Sekúnd | 15-20 Sekúnd | 15-20 Sekúnd |
| Sof-Lex disky | Čierna | Tmavomodrá | Modrá | Svetlomodrá |
| Sof-Lex XT disky | Tmavooranžová | Stredneoranžová | Bledooranžová | Žltá |
| Pásiky | (Béžová) Béžová/Biela | (Biela) Béžová/Biela | (Šedá) Šedá/Modrá | (Modrá) Šedá/Modrá |

### Skladovanie a trvanlivosť

Sterilizácia upínacieho tŕňa – Sterilizujte upínací tŕň buď konvenčným spôsobom v autokláve alebo v kvapalným sterilizačných látkach.

Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

### Záruka

3M ESPE zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M ESPE NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOLVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie.
Ak sa objaví poškodenie produktu v rozmedzí záručnej lehoty, jediné riešenie a povinnosť 3M ESPE je produkt 3M ESPE opraviť alebo vymeniť.

### Vymedzenie zodpovednosti

Okiaľ zákon neurčí inak, 3M ESPE nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

**3M ESPE**
Dental Products
2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144-1000 USA

EC REP
**3M Deutschland GmbH**
Dental Products
Carl-Schurz-Straße 1
41453 Neuss – Germany

2014-03
3M, ESPE and Sof-Lex are trademarks of 3M or
3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada.
© 3M 2014. All rights reserved.
44-0007-7439-6-A

## SLOVENŠČINA

### Splošno

Dokazano je, da diskovni sistem Sof-Lex™ Disc System odlično polira kompozite, mikropolnilne materiale, amalgame in polplemenite ter plemenite kovine. Sistem trakov Sof-Lex Strip zaradi tanke prilagodljive podlage in abraziva, ki ima na sredini presledek, lahko uspešno in varno uporabljate blizu dlesni in v interproksimalnih območjih s tesnim stikom. Ker sta v enem traku Sof-Lex združena dva abrazivna peska, je za končno obdelavo in poliranje restavracije potrebnih manj korakov. Uporaba tega popolnega sistema Sof-Lex zagotavlja končno poliranje, ki je enako ali boljše kot pri naravni denticiji.

### Navodila za uporabo

**Diski Sof-Lex**

*Sistem Sof-Lex za oblikovanje in poliranje*

Zaradi nizkega profila mandrele in večje funkcionalne površine diska v sistemu Sof Lex se rutinska raba diskov za zaključno obdelavo in poliranje razširja na gingivalno tretjino sprednjega in zadnjega zobovja in določenih okluzalnih površin zadnjih zob.

*Sistem Sof-Lex Extra-Thin za oblikovanje in poliranje*

Sistem diskov Sof-Lex Extra Thin (XT) zaradi nizkega profila mandrele in izjemno tanke konstrukcije diska razširja rutinsko rabo abrazivnih diskov na intraoralna mesta z omejenim dostopom. Dokazano je, da je posebej uporaben za končno obdelavo in poliranje restavracijskih medzobnih prostorov.

*Sistem diskov Sof-Lex za končno obdelavo in poliranje (kvadratna mandrela)*

Sof-Lex sistem diskov s kvadratnim ušescem je mogoče uporabiti za končno obdelavo in poliranje restavracij prednjih in zadnjih zob. Sistem je posebej uporaben za glajenje ličnih in jezičnih strani restavracij in se uporablja skupaj z gumijastimi konicami ali namesto njih. Prožnost samega diska mu omogoča upogibanje in s tem pravilno prileganje obliki zoba. Večji diski so pripravni pri končni obdelavi in poliranju indirektnih restavracij v zobotehniškem laboratoriju.

**Trakovi**

*Sistem trakov Sof-Lex za končno obdelavo in poliranje*

Sistem trakov Sof-Lex zaradi osrednjega abrazivnega dela, ki ima na sredini presledek, lahko uporabljate za končno obdelavo in poliranje vseh interproksimalnih restavracijskih površin.

### Kontraindikacije

Izdelek ni za ponovno uporabo. Diski in trakovi so namenjeni le za enkratno uporabo, potem pa jih zavrzite in jih ne steorizirajte.

### Previdnostni ukrepi za zobozdravstveno osebje in bolnike

1. Diskov 3M ESPE Sof-Lex ne uporabljajte na ročnem orodju, katerega hitrosti presegajo 35.000 obratov na minuto, oziroma z nobenim orodjem visoke hitrosti.
2. Pri hitrostih, ki presegajo 35.000 obratov na minuto, se disk ali mandrela lahko zdrobita, zaradi česar lahko pride do poškodbe.
3. Mandrele ne uporabljajte brez diska.
4. Pri delu z ročnim orodjem je priporočljivo nositi varovalna očala.
5. Kakor pri vsakem orodju, varujte bolnike pred poškodbami in pazite, da orodje ne pride v stik z mehkimi tkivi.

### Navodila za uporabo

Pred uporabo sistema Sof-Lex odstranite odvečni restavracijski material in oblikujte restavracijo v želeno obliko s finimi diamantnimi ali karbidnimi rebrastimi svedri. Naslednji postopek daje kakovostno poliranje ne glede na vrsto sistema Sof-Lex.

**Napotki za uporabo diska Sof-lex**

**Opomba:**

- Zanemarjanje zaporedja pri stopnjah grobosti brušenja lahko zmanjša kakovost poliranja.
- Izdelki Sof-Lex so barvno kodirani, od temnih (bolj grobo brušenje) do svetlih odtenkov (finejše brušenje).
- Kompozitov se ne dotikajte z mandrelo ali ušescem diska, ker lahko pride do razbarvanja. To znamenje lahko odstranite tako, da ponovite korake poliranja. Manjši in nizek profil glave mandrele in posebna zasnova obročka zmanjšujeta nevarnost dotika obročka s kompozitom.
- Med uporabo vsake stopnje brušenja je priporočljivo splakovati površine restavracije.
- V povprečju se vsak disk uporablja približno 15-20 sekund.

1. Disk Sof-Lex postavite na mandrelo in nežno pritisnite obročkasti del na mandrelo, da se disk pričvrsti (se ne premika). Abrazivna stran diska je po potrebi lahko obrnjena navzgor ali navzdol.
2. Gibanje med poliranjem naj bo enakomerno in v eni smeri. Ne priporočamo gibanja naprej in nazaj po rostiku restavrirnega materiala in sklenine.
3. Pri poliranju ne pritiskajte premočno, pustite, naj disk sam opravi delo.
4. Grobi diski Sof-Lex se lahko uporabljajo pri 10.000 obr./min za grobo obdelavo. Splaknite in posušite.
5. Za končno oblikovanje in obdelavo uporabite srednje grobi disk z 10.000 vrtljaji na minuto.
6. Potem vstavite fini disk Sof-Lex. Hitrost ročnega orodja lahko povečate na približno 30.000 vrt./min.
7. Nazadnje restavrirani del sijoče spolirajte z uporabo superfinega diska Sof-Lex pri hitrosti okoli 30.000 vrtljajev na minuto.
8. S površine restavriranega dela sperite prah ali druge ostanke.

**Navodila za trakove Sof-Lex Strip**

1. Vstavite trak za končno obdelavo Sof-Lex (bež/beli) s presledkom na osrednjem abrazivnem delu med interproksimalni stični točki.
2. Namestite tisti del traku, ki je bež barve, čez kompozitno površino, ki jo je treba obdelati.
3. Trdno pritisnite za oba konca traku in z močnim gibanjem naprej in nazaj kot pri žagi vlecite abraziv čez kompozit.
4. Postopek ponovite z uporabo belega dela traku.
5. Uporabljen trak zavrzite.
6. Ponovite korake 1-5 s trakovi za poliranje Sof-Lex (sivi/modri) tako, da najprej uporabite sivo stran.

### Pregledni opis sistema Sof-Lex

| Postopek | Groba obdelava | Oblikovanje | Zaključna obdelava | Poliranje |
|---|---|---|---|---|
| Število obratov na minuto | 10.000 | 10.000 | 30.000 | 30.000 |
| Čas | Po potrebi | 15-20 Sekund | 15-20 Sekund | 15-20 Sekund |
| Diski Sof-Lex | Črni | Temno modri | Srednje modri | Svetlo modri |
| Diski Sof-Lex XT | Temno oranžni | Srednje oranžni | Svetlo oranžni | Rumeni |
| Trakovi | (Bež) Bež/Beli | (Beli) Bež/Beli | (Sivi) Sivi/Modri | (Modri) Sivi/Modri |

### Shranjevanje In Uporaba

Sterilizacija mandrele – mandrelo lahko sterilizirate z običajnimi parnimi avtoklavi ali tekočimi sterilizacijskimi sredstvi.

Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

### Garancija

Podjetje 3M ESPE jamči, da izdelek nima napak v materialu in izdelavi.
3M ESPE NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M ESPE, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

### Omejitev odgovornosti

Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M ESPE ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

## ČESKY

### Všeobecné informace

Systém Sof-Lex™ Disc skvěle leští kompozita, mikrofilní materiály, amalgamy a obedné a drahé kovy. Protože má systém Sof-Lex Disc tenký a flexibilní podklad se středovým otvorem, může být úspěšně a bezpečně použit v blízkosti dásní a v úzkých mezizubních mezerách. Protože Sof-Lex páska obsahuje abrazivní vrstvu se zrny dvojí velikosti, leštění a broušení vyžaduje méně kroků. Použitím systému Sof-Lex dosáhnete stejného nebo lepšího konečného lesk jako u přírodních zubů.

### Indikace

**Sof-Lex disky**

*Konturovací a lešticí systém Sof-Lex*

Protože Sof-Lex disc systém má úzký mandrel a širší funkční plochu disku, je možno rozšířit použití dokončovacích a leštících disků i na gingivální třetinu frontálních a distálních zubů a na vybrané okluzální plošky distálních zubů.

*Extra tenký konturovací a lešticí systém Sof-lex*

Díky úzkému profilu mandrelu a obzvláště tenkému kotoučku rozšiřuje extratenký system Sof-Lex Extra Thin (XT) Disc rutinní použití brusných disků i do málo dostupných oblastí ústní dutiny. Svoji užitečnost osvědčil především při broušení a leštění dostaveb, uzavírajících diastemata a tremata.

*Dokončovací a lešticí systém Sof-Lex (čtvercový mandrel)*

Systém Sof-Lex se čtvercovým středovým otvorem lze použít pro broušení a leštění dostaveb ve frontální i distální oblasti. Tento systém je obzvláště vhodný pro uhlazení faciálních a lingválních okrajů, kdy nahrazuje nebo je použit společně s gumovými špičkami. Vlastní pružnost disku dovoluje jeho ohýbání a kopírování zakřiveni zubu. Tyto větší disky jsou užitečné při broušení a leštění nepřímých stomatologických náhrad v zubní laboratoři.

**Pásky**

*Systém brusných a leštících pásků Sof-Lex*

Systém brusných a leštících pásků Sof-Lex Má brusné plošky odděleny mezerou a může být proto použit pro leštění interproximálních povrchů stomatologických dostaveb.

### Kontraindikace

Pro jedno použití. Disky a pásky jsou určeny pro jednorázové použití, likvidujte jako medicínský odpad, nesterilizujte.

### Bezpečnostní opatření pro pracovníky zubních ambulancí a pacienty

1. Disky 3M ESPE Sof-Lex nepoužívejte s turbínkami schopnými rychlostí vyšších než 35 000/min, ani na žádném vysokorychlostním násadci.
2. Použití disku a mandrelu při otáčkách vyšších než 35 000/min může vést k roztržení mandrelu nebo disku a následným zraněním.
3. Nepoužívejte mandrel bez nasazeného disku.
4. Při práci s násadcem používejte ochranné brýle.
5. Jako vždy při práci s násadcem zabraňte styku s měkkými tkáněmi, předejdete tak možným zraněním pacienta.

### Návod k použití

Před použitím systému Sof-Lex odstraňte nadbytečný dentální materiál a opracujte tvar náhrady do žádaného tvaru pomocí jemné diamantové frézky, nebo drážkované karbidové frézky. Následující postup zaručí vytvoření kvalitního leštěného povrchu s kterýmkoli systémem Sof-Lex.

**Pokyny pro Sof-Lex disky**

**Poznámka:**

- Vynecháte–li v pořadí leštění drsnější disky, může dojít ke snížení kvality vyleštění stomatologické dostavby.
- Výrobky Sof-Lex jsou barevně označeny, od tmavších odstínů (hrubší zrno) po světlé odstíny (jemné zrno).
- Nedotýkejte se kompozita samotným mandrelem nebo upínacím očkem, protože může vzniknout skvrna s odlišnou barvou. Taková skvrna se dá odstranit opakovaným leštěním. Menší profil hlavice mandrelu a unikátní design upínacího očka snižují riziko kontaktu upínacího očka s kompozitním materiálem.
- Při výměně jednotlivých hrubostí brusného materiálu doporučujeme opracovávaný povrch dentální dostavby opláchnout.
- V průměru se počítá, že s každým kotoučkem se bude pracovat 15-20 vteřin.

1. Disk Sof-Lex upevněte na mandrel tak, že na mandrel lehce vtlačíte očko, dokud disk nedosedne (neviklá se). Brusná strana kotoučku může směrovat nahoru nebo dolů, podle potřeby.
2. Brousící pohyb musí být plynulý a jedním směrem. Nedoporučujeme používat pohyb tam a zpět pohyb po rozhraní výplň – zub.
3. Při leštění používejte pouze lehkého tlaku a nechte disky pracovat.
4. Hrubozrnný disk Sof-Lex lze používat pro hrubou redukci při rychlosti cca 10 000 ot./min. Opláchněte a osušte
5. Pro konečné tvarování a leštění použijte disk Sof-Lex se středním zrnem při rychlosti cca 10 000 ot/min.
6. Potom přejděte k práci s jemnozrnným diskem Sof-Lex. V tomto stadiu práce se rychlost násadce může zvýšit na 30 000 ot/min.
7. Nakonec doleštěte povrch dostavby na vysoký lesk pomocí Sof-Lex disku s velmi jemným zrnem během 15-20 vteřin při cca 30 000 ot/min.
8. Prach a úlomky omyjte z povrchu stomatologické dostavby.

**Pokyny k páskám Sof-Lex**

1. Vložte oddělující střed bez abraziva dokončovacího pásku Sof-Lex (béžový/bílý) skrz mezizubní kontaktní bod.
2. Umístěte béžovou část pásku na povrch kompozita, které budete dolešťovat.

44-0007-7442-0-A

Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcijos
Инструкция з використання

2014-03

3M ESPE
Dental Products

3M ESPE
Sof-Lex™
Sistemi za končno obdelavo in poliranje
Systémy pro konečnou úpravu a leštění
Bitirme ve Cilalama Sistemi
Viimistlus- ja poleerimissüsteemid
Pulēšanas un slīpēšanas sistēmas
Šlifavimo ir poliravimo sistemos
Поліруюча система

3. Uchopte pevně oba konce pásku a pohybujte jeho brusnou částí po povrchu kompozita intenzivními střídavými pohyby sem tam.
4. Postup opakujte s bílou částí brusného pásku.
5. Použitý pásek zahoďte.
6. Opakujte kroky 1-5 s leštícími písky Sof-Lex (šedý/modrý), začínajíc s šedou stranou pásku.

### Přehledná kartička systému Sof-Lex

| Postup | Hrubé opracování | Vytvarování | Dokončeniú pravy | Leštění |
|---|---|---|---|---|
| Rychlost ot/min | 10 000 | 10 000 | 30 000 | 30 000 |
| Doba | Dle potřeby | 15-20 S | 15-20 S | 15-20 S |
| Sof-Lex disky | Černá | Tmavě modrá | Modrá | Světle modrá |
| Sof-Lex XT disky | Tmavě oranžová | Oranžová | Světle oranžová | Žlutá |
| Strips | (Béžová) Béžová/Bílá | (Bílá) Béžová/Bílá | (Šedá) Šedá/Modrá | (Modrá) Šedá/Modrá |

### Skladování a použití

Sterilizace mandrelu – Sterilizujte mandrel v autoklávu nebo pomocí kapalných sterilizačních látek.

Nikdo není oprávněn podávat jakékoli informace lišící od těch, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

### Záruka

3M ESPE zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní vady. 3M ESPE NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel odpovídá za určení vhodnosti aplikace a použití tohoto produktu. Pokud se u tohoto výrobku během záruční doby objeví závada, je nárok na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M ESPE Vaším výlučným právem a výlučnou povinností firmy 3M ESPE.

### Vymezení odpovědnosti

Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M ESPE odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

## TÜRKÇE

### Genel Bilgiler

Sof-Lex™ Disk Sistemi, kompozitler, mikrofil materyaller, amalgamlar ve yarı-değerli ve değerli metaller için mükemmel bir cilalama sistemidir. Sof-Lex Şerit Zımpara Sistemi, ince, esnek yapısı ve ortadaki boşluğu sayesinde diş eti yakınında ve ara yüzlerde sıkı kontakt sağlar ve güvenle kullanılır. Her bir Sof-Lex şerit zımparada bulunan iki boy aşındırıcı gren sayesinde, bir restorasyonun bitirilmesi ve cilalanması daha az aşama gerektirir. Sof-Lex sisteminin kullanılması doğal dişlere eşit yada daha iyi bir son cila sağlayacaktır.

### Endikasyonları

**Sof-Lex Diskleri**

*Sof-Lex Şekillendirme ve Cilama Sistemleri*

Mandrel yapısı ve daha geniş fonksiyonel disk alanından dolayı, Sof-Lex, bitirme ve cilalama disklerinin rutin kullanım alanını anterior ve posterior dişlerin dişetine yakın alanlarını ve posterior dişlerin oklüsal yüzeylerini kapsayacak şekilde genişletmiştir.

*Sof-Lex Ekstra-İnce Şekillendirme ve Cilalama Sistemleri*

Sof-Lex Ekstra İnce (XT) Disk Sistemi, mandrelinin yapısı ve, ekstra-ince disk kalınlığı sayesinde ağız içinde ulaşılması güç bölgelerde disk kullanımını arttırmıştır. Özellikle embrazürlerin bitiminde ve cilalalanmasında kullanışlı olduğu kanıtlanmıştır.

*Sof-Lex Bitirme ve Cilalama Disk Sistemi (Kare Mandrel)*

Kare Sof-Lex Disk sistemi ön ve arka restorasyonları bitirmek ve cilalamak için kullanılabilir. Bu sistem fasial ve lingual marjinlerin düzeltilmesinde lastik uçlarla birlikte veya onların yerine geçecek şekilde kullanıldığında özellikle faydalıdır. Disklerin elastik yapısı, dişin kıvrımlarını taklit edecek şekilde, disklerin katlanmasına imkan sağlar. Daha büyük diskler diş laboratuarında indirekt restorasyonlarda bitirme ve cilalama yapılırken kullanışlıdır.

**Şerit Zımparalar**

*Sof-Lex Bitirme ve Cilalama Şerit Zımpara Sistemi*

Ortasındaki aşındırıcı boşluk sayesinde Sof-Lex Şerit Zımpara Sistemi tüm aproksimal yüzeylerin bitirilmesinde ve cilalanmasında kullanılabilir.

### Kontrendikasyonları

Tekrar kullanmayın. Diskler ve şeritler tek kullanım içindir, tıbbi atık olarak imha edin, asla sterilize etmeyin.

### Dental Personel ve Hastalarla İlgili Önlemler

1. 3M ESPE Sof-Lex Diskleri hızları 30,000 rpms'in üzerinde olan dental aletler yada her hangi bir yüksek hızda çalışan aletler üzerinde kullanmayın.
2. 35,000 rpm'nin üzerinde bir hızda kullanılması disk ve mandrelin parçalanmasına ve yaralanmalara neden olabilir.
3. Disk takılı olmadan mandreli kullanmayın.
4. El aletleriyle çalışırken koruyucu gözlük takılması önerilir.
5. Hastaların yaralanmasına engel olmak için her el aletiyle çalışırken olduğu gibi yumuşak dokulara temas etmeyin.

### Kullanma Talimatları

Sof-Lex sistemini kullanmaya başlamadan önce, fazlalık restorasyon materyalini temizleyin ve ince elmaslar yada oluklu karbid frezler kullanarak restorasyonu istediğiniz gibi şekillendirin. Aşağıdaki prosedür hangi Sof-Lex sistemi kullanılırsa kullanılsın kaliteli bir cilalama sağlayacaktır.

**Sof-Lex Kullanma Talimatları**

**Not:**

- Cilalama işleminde birbirini takip eden gren boyutlarından herhangi birinin atlanması, restorasyonun cila kalitesini azaltabilir.
- Sof-Lex ürünleri renkle kodlandırılmışlardır, koyu tonlardan (kalın grenden) açık tonlara (ince grenlere) doğru.
- Mandrel ile kompozite dokunmaktan kaçının,iz meydana gelebilir. Bu iz cilalama adımların tekrarlanmasıyla yok edilebilir. Daha küçük mandrel başı ve dizaynı kompozit ile temas etme olasılığını azaltmaktadır.
- Her bir diskin kullanımından sonra, restoratif yüzeyin yıkanması önerilir.
- Ortalama olarak, her bir diski kullanma süresi yaklaşık 15-20 saniyedir.

1. Sof-Lex diskini, delik kısmını disk sabitlenene (sallanmayana) kadar mandrele doğru iterek mandrele yerleştirin. Diskin aşındırıcı tarafı ihtiyaca göre yukarı yada aşağı tarafa bakabilir.
2. Cilalama hareketi devamlı ve aynı yönde yapılmalıdır. Mine kenarında geri ve ileri hareketler yapılması önerilmez.
3. Cilalama esnasında hafif bir kuvvet uygulayın.
4. Yükseklik almak için, dakikada yaklaşık 10,000 devirde bir Sof-Lex kalın grenli disk kullanılabilir. Durulayın ve kurutun.
5. Son şekillendirme ve bitirme için yaklaşık 10,000 rpm'deki Sof-Lex orta grenli diski kullanın.
6. Ardından, Sof-Lex ince grenli diski takın. Aletin hızı 30,000 rpms'ye kadar arttırılabilir.
7. Son olarak, 15-20 saniye kadar 30,000 rpms'de bir Sof-Lex süper ince grenli disk kullanarak parlak bir cila ile restorasyonu bitirin.
8. Restorasyon yüzeyindeki toz veya kalıntıları yıkayarak temizleyin.

**Sof-Lex Şerit Zımpara Kullanma Talimatları**

1. Aproksimal kontakt noktalarına Sof-Lex bitirme şeridini ortadaki boşluk kısmından yerleştirin.
2. Şeridin bej tarafını bitirilecek olan kompozit yüzeyine yerleştirin.
3. Şeridin her iki ucunu sıkıca kavrayın ve aşındırıcı maddeyi hızlı ve ileri geri hareket ettirerek kompozitin üzerine getirin.
4. Şeridin beyaz tarafını kullanarak prosedürü tekrarlayın.
5. Kullanılmış şeritleri atın.
6. Sof-Lex cilalama şeritleri yardımıyla (gri/mavi), ilk önce gri tarafı kullanarak 1-5 arasındaki adımları tekrarlayın.

### Sof-Lex Sistemi Özet Çizelgesi

| İşlem | Yükseklik alma | Konturlama | Bitirme | Cilalama |
|---|---|---|---|---|
| Hız rpm | 10,000 | 10,000 | 30,000 | 30,000 |
| Süre | Gerektiği kadar | 15-20 sn. | 15-20 sn. | 15-20 sn. |
| Sof-Lex Diskleri | Siyah | Koyu mavi | Mavi | Açık mavi |
| Sof-Lex XT Diskleri | Koyu turuncu | Turuncu | Açık turuncu | Sarı |
| Şerit Zımparalar | (Bej) Bej/Beyaz | (Beyaz) Bej/Beyaz | (Gri) Gri/Mavi | (Mavi) Gri/Mavi |

### Saklama ve Kullanım

Mandrel Sterilizasyonu – Buhar otoklavı veya likit sterilizanlar kullanılarak mandreller sterilize edilir.

Hiç kimse bu sayfada verilenlerden daha farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

### Garanti

3M ESPE, ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. TİCARİ ÜRÜN OLARAK İMA EDİLEN BİR GARANTİ YADA ÜRÜNÜN BELLİ BİR AMAÇ İÇİN UYGUN OLMASI DAHİL 3M BAŞKA HER HANGİ BİR GARANTİ VERMEMEKTEDİR. Kullanıcının uyguladığı ürünlerin uygunluğunun belirlenmesinden kullanıcı sorumludur. Ürünün garanti süresinde kusurlu olduğu görülürse 3M ESPE'nin yükümlülüğü 3M ESPE ürününü tamir etmek veya değiştirmekten ibaret olacaktır.

### Sınırlı Sorumluluk

Yasa tarafından yasaklanmadıkça, ister doğrudan olsun, ister dolaylı olsun, özel, kazaen yada ürünün kullanılması sonucu olsun, garanti, kontrat, ihmal yada doğrudan yükümlü olma hali dahil, bu üründen dolayı kaynaklanan her hangi bir kayıp yada hasardan 3M ESPE sorumlu olmayacaktır.

İthalatçı Firma Bilgileri:
3M San. ve Tic. A.Ş.
Şehit Sinan Eroğlu Cad. Akel İş Merkezi No:6 A Blok
Kavacık-Beykoz/İstanbul
TEL: 0216538 0777 FAX:0216 538 0799

## EESTI

### Üldinformatsioon

Sof-Lex™ ketaste süsteemi abil on saavutatud komposiitide, klaasionomeeride, amalgaamide, poolväärismetallide ja väärismetallide poleerimisel suurepäraseid tulemusi. Tänu õhukesele painduvale diskile ja ühepoolsele, keskelt kinnituvale abrasiivile saab Sof-Lex kettasüsteemi edukalt ja ohutult kasutada igemepiiri lähedal ja tiheda kontaktiga interproksimaalvahedes. Sof-Lex ribal on kaks erinevat abrasiivsust, mis aitab aega kokku hoida ja muudab restauratsiooni viimistlemise ja poleerimise efektiivsemaks. Sof-Lex ketase süsteemne järjestikune kasutamine tagab poleerimisel loomuliku hammastikuga samaväärse või koguni parema kvaliteedi.

### Näidustused

**Sof-Lex kettad**

*Sof-Lex ketaste viimistlus- ja poleerimissüsteem*

Madala profiiliga mandrelli ja suurema kasutatava kettapinna tõttu on Sof-Lex kettasüsteem avardanud tavapäraseid viimistlus- ja poleerimisketaste kasutusvaldkondi, võimaldades töödelda pindu esi- ja tagahammaste igemepiiril ja valikuliselt ka tagahammaste mälumispindu.

*Sof-Lex ekstraõhukeste ketaste viimistlus- ja poleerimissüsteem*

Madala profiiliga mandrelli ja eriti õhukese kettakonstruktsiooni tõttu on Sof-Lex ekstraõhuke (Extra Thin, XT) kettasüsteem avardanud abrasiivketaste kasutusvaldkondi suu rasketsi ligipääsetavatesse piirkondadesse. Need on osutunud eriti kasulikuks restauratsioonide fissuuride viimistlemisel ja poleerimisel.

*Sof-Lex ketaste viimistlus- ja poleerimissüsteem (kandiline mandrell)*

Kandilise aukkinnitiga Sof-Lex kettasüsteemi saab kasutada esi- ja tagahammaste restauratsioonide viimistlemiseks ja poleerimiseks. See süsteem sobib eriti hästi labiaalsete ja lingvaalsete pindade silumiseks, asendades kummipoleerijaid. Neid võib kasutada ka täiendavalt koos kummipoleerijatega. Ketta iseloomulik painduvus võimaldab sel järgida hamba loomulikke kumerusi. Suuremad kettad on otstarbekad laboris valmistatavate indirektsete restauratsioonide viimistlemisel ja poleerimisel.

**Ribad**

*Sof-Lex viimistlus- ja poleerimisribade süsteem*

Tänu abrasiivita osale riba keskel saab Sof-Lex ribasüsteemi kasutada kõigi interproksimaalsete restauratsioonide viimistlemisel ja poleerimisel.

### Vastunäidustused

Mitte korduvkasutamiseks. Kettad ja ribad on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks, peale kasutamist käsitletakse neid meditsiiniliste jäätmetena, mitte steriliseerida.

### Ettevaatusabinõud ravipersonalile ja patsientidele

1. 3M ESPE Sof-Lex kettaid ei tohi kasutada otsikuga, mille kiirus on üle 35 000 pööde minutis, ega muude suure kiirusega otsikutega.
2. Ketta ja mandrelli kasutamine kiirustel üle 35 000 p/min võib põhjustada ketta või mandrelli purunemise, mis võib omakorda tekitada vigastusi.
3. Ärge töötage mandrelliga, kui selle külge ei ole kinnitatud ketast.
4. Otsiku töötamise ajal on soovitatav kanda kaitseprille.
5. Nii nagu kõigi teiste otsikute puhul – patsiendile vigastuste tekitamisest hoidumiseks vältige kokkupuudet pehmete kudedega.

### Kasutusjuhend

Enne Sof-Lex süsteemi kasutamist eemaldage ülemäärane restauratsioonimaterjal ja kontuurige restauratsioon soovitud vormi kasutades peent teemant- või rihveldatud karbiidpuuri. Toimides alljärgnevalt saavutate kvaliteetse poleerimistulemuse mistahes Sof-Lex süsteemi kasutades.

**Sof-Lex ketaste kasutamisjuhend**

**Märkus:**

- Kui poleerimisel ei kasutata erineva abrasiivsusega kettaid järjest, võib kannatada restauratsiooni poleerimise kvaliteet.
- Sof-Lex toodetel on värvikood, mis märgib abrasiivsuse taset, jämedam abrasiivsus on tähistatud tumedama tooniga, peenem abrasiivsus heledama tooniga.
- Vältige mandrelli või ketta aukkinniti kokkupuudet komposiidiga, sest metall võib jätta komposiidile tumeda jälje. Selle eemaldamiseks tuleb täidis uuesti üle poleerida. Väike, madala profiiliga mandrellipea ja aukkinniti spetsiaalne ehitus vähendavad aukkinniti kokkupuute ohtu komposiidiga.
- Iga kord enne uue abrasiivsusastmega diski kasutamist on soovitatav restauratsiooni pind loputada.
- Keskmiselt kulub tööks iga kettaga ligikaudu 15–20 sekundit.

1. Asetage Sof-Lex ketas mandrellile, lükates aukkinnitiga osa ettevaatlikult mandrelli otsa, kuni ketas on lukustunud (ei laperda). Ketta võib vastavalt vajadusele kinnitada abrasiivse küljega nii üles- kui allapoole.
2. Poleerimisliigutused peaksid olema pidevad ja ühesuunalised. Edasi-tagasi liikumine mööda restauratsiooni ja email piiri ei ole soovitatay.
3. Poleerimisel rakendage vaid õrna survet, võimaldage kettal teha töö.
4. Sof-Lex jämeda abrasiivsusega ketast võib kasutada täidise lihvimiseks kiirusel umbes 10 000 pööret minutis. Loputage ja kuivatage.
5. Lõplikuks kontuurimiseks ja viimistlemiseks kasutage Sof-Lex keskmise abrasiivsusega ketast ligikaudu 10 000 pöördel minutis.
6. Seejärel kasutage Sof-Lex peene abrasiivsusega ketast. Otsiku pöörlemiskiiruse võib tõsta ligikaudu 30 000 pöördele minutis.
7. Lõplikuks poleerimiseks ja läike saavutamiseks kasutage Sof-Lex ülipeene abrasiivsusega ketast umbes 30 000 pöördel minutis 15–20 sekundi jooksul.
8. Loputage prepareerimisjäägid ja -tolm täidiselt.

**Sof-Lex ribade kasutamisjuhend**

1. Paigaldage Sof-Lex viimistlusriba (beež/valge) abrasiivita keskosa interproksimaalsete kontaktpunktide vahele.
2. Asetage riba beež piirkond viimistletavale komposiidipinnale.
3. Hoidke kindlalt riba mõlemat otsa ja tõmmake abrasiivi tugevate edasi-tagasi liigutustega üle komposiidi.
4. Korrake protseduuri kasutades riba valget piirkonda.
5. Kasutatud riba ärge teistkordselt kasutage.
6. Korrake samme 1–5 Sof-Lex poleerimisribadega (hall/sinine), kasutades esmalt halli külge.

### Sof-Lex süsteemi kokkuvõttev tabelt

| Protsess | Täidise lihvimine | Kontuurimine | Viimistlus | Poleerimine |
|---|---|---|---|---|
| Kiirus p/min | 10 000 | 10 000 | 30 000 | 30 000 |
| Aeg | Vastavalt vajadusele | 15-20 Sekundit | 15-20 Sekundit | 15-20 Sekundit |
| Sof-Lex kettad | Must | Tumesinine | Keskmine sinine | Helesinine |
| Sof-Lex XT kettad | Tumeoranž | Keskmine oranž | Heleoranž | Kollane |
| Ribad | (Beež) Beež/Valge | (Valge) Beež/Valge | (Hall) Hall/Sinine | (Sinine) Hall/Sinine |

**Hoidmine ja kasutamine**

Mandrelli steriliseerimine: steriliseerige mandrelle harilikus auruautoklaavis või steriliseerimislahusega.

Kedagi ei ole volitatud andma teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

**Garantii**

3M ESPE garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise antud toote juures. 3M ESPE EI ANNA MUID GARANTIISID; SEALHULGAS GARANTII TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS KASUTAMISE SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on teil täielik õigus ja 3M ESPE'l kohustus 3M ESPE toode parandada või uuega asendada.

**Piiratud vastutus**

Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M ESPE ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

## LATVIEŠU

**Vispārīgā informācija**

Ir pierādīts, ka Sof-Lex™ disku sistēma teicami pulē kompozītmateriālus, mikropildītus materiālus, amalgamas, pusdārgmetālus un dārgmetālus. Sof-Lex Slokšņu sistēmu plānā, elastīgā balsta un centra atstarpju abraziva dēļ var sekmīgi un droši izmantot smaganu un starpproksimālajās zonās ar ciešu kontaktu. Lietojot divu abrazīvo veidu Sof-Lex slokšņu virsmas, plombes pārklājumu pulēšanai un slīpēšanai nepieciešams veikt mazāk darbību. Izmantojot šo kopēju Sof-Lex sistēmu galīgais pulējums būs tāds pats vai pat labāks par dabisko zobu.

**Lietošanas pamācība**

**Sof-Lex diski**

*Sof-Lex kontūru veidošanas un slīpēšanas sistēma*

Sof-Lex disku sistēmai zema profila mandrelas un diska lieläka funkcionālā laukuma dēļ ir paplašinājies pulēšanas un slīpēšanas disku lietojums, ietverot priekšējo un aizmugurējo zobu smaganu trešdaļu un aizmugurējo zobu okluzīvās virsmas.

*Sof-Lex īpaši plāna kontūru veidošanas un slīpēšanas sistēma*

Sof-Lex īpaši plānai (XT) disku sistēmai tās zema profila mandrelas un īpaši plānās diska konstrukcijas dēļ ir paplašinājies abrazīvo disku lietojums līdz ierobežotas pieejamības vietām mutes dobumā. Tā ir to īpaši noderīga reljefa plombju virsmas pulēšanai un slīpēšanai.

*Sof-Lex pulēšanas un slīpēšanas disku sistēma (kvadrātveida mandrela)*

Sof-Lex disku sistēmas kvadrātveida cilpiņas var izmantot atjaunoto priekšējo un sānu zobu pulēšanai un slīpēšanai. Šī sistēma ir īpaši noderīga, lai padarītu gludas faciālās un lingvālās zoba virsmas, aizvietojot vai papildinot gumijas pulierus. Elastīgais disks piemērojas zoba izliekumiem. Šie lieläkie diski ir noderīgi, pulējot un slīpējot papildu atjaunojumus zobu tehniķu laboratorijā.

**Sloksnes**

*Sof-Lex pulēšanas un slīpēšanas slokšņu sistēma*

Sof-Lex slokšņu sistēmu centra atstarpju abrazīva dēļ var izmantot visu starpproksimālo atjaunojamo virsmu pulēšanai un slīpēšanai.

**Kontrindikācijas**

Nelietot atkārtoti. Diski un sloksnes ir paredzētas tikai vienreizējai lietošanai, utilizēt kā medicīnas atkritumus, tās nedrīkst sterilizēt.

**Brīdinājumi personālam un pacientiem**

1. Nevienu 3M ESPE Sof-Lex disku nelietot ar zobārstniecības iekārtām, kuru iespējamais ātrums lieläks par 35 000 apgriezieniem minūtē, un ar liela ātruma iekārtām.
2. Lietojot disku un mandrelu ar ātrumu, kas pārsniedz 35 000 apgriezienus minūtē, disks un mandrela var saplīst un radīt traumu.
3. Mandrelu nedrīkst darbināt, ja disks nav pievienots.
4. Darbinot zobārstniecības iekārtas, ieteicams lietot acu aizsarglidzekļus.
5. Tāpat kā lietojot jebkuru zobārstniecības iekārtu, lai nepieļautu traumas pacientam, nepieskarties mīkstajiem audiem.

**Lietošanas instrukcija**

Pirms Sof-Lex sistēmas lietošanas, noņemt lieko atjaunojuma materiālu un atjaunojumu ar smalkiem dimantiem vai rievainiem karbida urbuļiem veidot vēlamā formā. Ar šo procedūru iegūst kvalitatīvu slīpējumu neatkarīgi no lietotās Sof-Lex sistēmas.

**Sof-Lex diska instrukcijas**

**Piezīme:**

- Izlaižot vienu raupjuma pakāpienu slīpēšanas procesā, atjaunojuma slīpēšanas kvalitāte var samazināties.
- Sof-Lex produkti ir kodēti pēc krāsām: no tumšām nokrāsām (raupjāki) līdz gaišākām nokrāsām (smalkāki).
- Kompozītmateriālam nepieskarties ar mandrelu vai diska cilpu, jo tad var mainīties tā krāsa. Krāsas maiņu var novērst, atkārtojot slīpēšanu. Mazākā, zema profila mandrelas galva un unikālā cilpas konstrukcija nodrošina mazāku kompozītmateriāla un cilpas saskaršanās risku.
- Starp katra raupjuma disku izmantošanu atjaunojamo virsmu ieteicams skalot.
- Vidējais katra diska izmantošanas laiks ir apmēram 15-20 sekundes.

1. Uzlieciet Sof-Lex disku uz mandrelas, fiksējot uz gropes, līdz disks ir pilnībā uzlikts (tam jābūt nekustīgam). Diska abrazīvo pusi pēc nepieciešamības var vērst uz augšu vai leju.
2. Slīpējošajai kustībai jābūt nemainīgi vienā virzienā. Šurp un turp vērsta kustība pa restaurācijas emaljas malu nav ieteicama.
3. Slīpējot, ar pavisam viegli piespiežot, ļaujiet diskam veikt savu darbu.
4. Kopējās masas samazināšanai var izmantot Sof-Lex raupjos diskus ar aptuveno darbības ātrumu 10 000 apgr./min. Noskalojiet un nosusiniet.
5. Lai pabeigtu kontūras izveidošanu un pulēšanu, izmantojiet Sof-Lex vidēji raupju disku ar aptuveno darbības ātrumu 10 000 apgr./min
6. Tad nomainiet disku pret Sof-Lex smalko disku. Zobārstniecības iekārtas ātrumu var palielināt līdz apmēram 30 000 apgr./min.
7. Beidzot, lai iegūtu spīdumu, atjaunojumu slīpējiet ar Sof-Lex ļoti smalko disku ar aptuveno ātrumu 30 000 apgr./min. apmēram 15-20 sekundes.
8. No atjaunojamās virsmas notīriet gružus un putekļus.

**Sof-Lex Loksnes instrukcijas**

1. Sof-Lex pulēšanas sloksnes (bēša/balta) atstarpju abraziva centru ievietot starp starpproksimālajiem saskares punktiem.
2. Sloksnes bēšo daļu novietot uz pulējamās kompozītmateriāla virsmas.
3. Cieši satvert sloksnes abus galus un abrazīvo daļu enerģiski, zigzagveidā vilkt gar kompozītmateriālu.
4. Procedūru atkārtot ar sloksnes balto daļu.
5. Izmantoto sloksni izmetiet.
6. Ar Sof-Lex slīpēšanas sloksnēm (pelēka/zila) atkārtot no 1. līdz 5. solim, vispirms izmantojot pelēko pusi.

**Sof-Lex sistēmas kopsavilkuma tabulat**

| Process | Kopējās masas samazināšana | Kontūras veidošana | Pulēšana | Slīpēšana |
|---|---|---|---|---|
| Ātrums apgr./min. | 10,000 | 10,000 | 30,000 | 30,000 |
| Laiks | Pēc vajadzības | 15-20 Sekundes | 15-20 Sekundes | 15-20 Sekundes |
| Sof-Lex diski | Melns | Tumši zils | Vidēji zils | Gaiši zils |
| Sof-Lex XT diski | Tumši oranžs | Vidēji oranžs | Gaiši oranžs | Dzeltens |
| Sloksnes | (Bēšs) Bēšs/Balts | (Balts) Bēšs/Balts | (Pelēks) Pelēks/Zils | (Zils) Pelēks/Zils |

**Uzglabāšana un lietošana**

Mandrelas sterilizācija – mandrelas sterilizēt, izmantojot konvenciālo tvaika autoklāvu vai sterilizācijas šķīdrumu.

Nevienam nav atļauts sniegt jebkādu no šīs instrukcijas atšķirīgu informāciju.

**Garantija**

3M ESPE garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M NESNIEDZ NEKĀDAS CITAS GARANTIJAS, ARĪ NETIEŠI NORĀDĪTĀS PIEPRASĪJUMA VAI PIEMĒROTĪBAS GARANTIJAS ĪPAŠIEM MĒRĶIEM. Lietotājs ir atbildīgs par produkta piemērotības noteikšanu attiecīgai lietošanai. Ja garantijas perioda laikā šim produktam atklājas defekti, jums ir tiesības pieprasīt, lai 3M ESPE novērš produkta nepilnības vai nomaina to pret jaunu.

**Atbildības ierobežojumi**

Izņemot gadījumus, kad tas noteikts ar likumu, 3M ESPE nav atbildīgs par zaudējumiem vai bojājumiem, kas rodas šā produkta dēļ, tieši vai netieši, speciāli, nejauši vai izrietoši, neņemot vērā sniegto teoriju, ieskaitot garantiju, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

## LIETUVIŠKAI

**Bendra informacija**

Su „Sof-Lex"™ diskų sistema veiksmingai poliruojamos kompozicinės, mikrofilinės medžiagos, amalgama ir pusiau taurieji bei taurieji metalai. Plonos, lankščios „Sof-Lex" juostelės su abrazyvu bei viduryje esančiu tarpu be abrazyvo gali būti sėkmingai ir saugiai naudojamos arti dantenų ir tampriuose tarpdančiuose. Dėl kiekvienos juostelės dvejopo grūdėtumo abrazyvinio paviršiaus restauracijos šlifavimas bei poliravimas vyksta sparčiau. Naudojant pilną „Sof-Lex" sistemą, užtikrinamas toks pat kaip natūralių dantų arba geresnis galutinis nupoliravimas.

**Naudojimo indikacijos**

**„Sof-Lex" diskai**

*„Sof-Lex" kontūravimo ir poliravimo sistema*

„Sof-Lex" diskų sistema dėka smulkaus laikiklio ir didelės disko funkcinės dalies pasižymi didesnėmis nei įprastinių šlifavimo ir poliravimo diskų naudojimo galimybėmis – galima apdoroti priekinių ir krūminių dantų sritis prie dantenų bei kai kuriuos krūminių dantų okliuzinius paviršius.

*Ypač plonų „Sof-Lex" kontūravimo ir poliravimo diskų sistema*

Ypač plonų (XT) „Sof-Lex" diskų sistema dėl smulkaus laikiklio ir ypač plono disko konstrukcijos išplėčia įprastines abrazyvinių diskų naudojimo galimybes – galima apdoroti sunkiai prieinamas sritis burnos viduje. Ji ypač tinka šlifuoti ir poliruoti restauracijų pertekliui kraštuose.

*„Sof-Lex" šlifavimo ir poliravimo diskų sistema (kvadratinis laikiklis)*

„Sof-Lex" diskų sistema su kvadratine skylute gali būti naudojama priekinių ir krūminių dantų restauracijų šlifavimui bei poliravimui. Ši sistema ypač tinka vestibiulinių bei liežuvinių kraštų poliravimui, naudojant vietoj guminių poliruoklių ar kartu su jais. Diskas lankstus, todėl prisiderina prie danties formos. Šie didesni diskai tinkami netiesioginių restauracijų šlifavimui ir poliravimui dantų technikų laboratorijose.

**Juostelės**

*„Sof-Lex" šlifavimo ir poliravimo juostelių sistema*

„Sof-Lex" juostelės, padengtos abrazyvu ir turinčios be abrazyvo tarpą viduryje, būti naudojamos visiems interproksimaliniams restauracijų paviršiams šlifuoti ir poliruoti.

**Kontraindikacijos**

Pakartotinai nenaudoti. Diskai ir juostelės skirtos tik vienkartiniam naudojimui; pašalinkite kaip medicinines atliekas, nesterilizuokite.

**Atsargumo priemonės medicinos personalui ir pacientams**

1. Nenaudokite nė vieno iš 3M ESPE „Sof-Lex" diskų dentaliniuose antgaliuose, galinčiuose pasiekti daugiau kaip 35 000 aps./min., taip pat jokiuose turbininiuose antgaliuose.
2. Naudojant diską ir laikiklį antgalyje, kurio greitis didesnis kaip 35 000 aps./min., diskas arba laikiklis gali trūkti ir sužeisti pacientą.
3. Nenaudokite laikiklio neuždėję disko.
4. Dirbant su antgaliu rekomenduojama būti užsidėjus apsauginius akinius.
5. Kaip ir dirbant su bet kuriuo dentaliniu antgaliu, kad nesužeistumėte paciento, nelieskite minkštųjų audinių.

**Naudojimo instrukcija**

Prieš naudodami „Sof-Lex" sistemą, pašalinkite plombinės medžiagos perteklių bei suformuokite norimą restauracijos kontūrą švelnias deimantais ar karbidiniais grąžtais. Taikant sekančią procedūrą bus užtikrintas kokybiškas poliravimas, nepriklausomai nuo to, kokia „Sof-Lex" sistema naudojama.

**„Sof-Lex" diskų instrukcija**

**Pastaba:**

- Praleidus nors vieną poliravimo procedūros etapą, gali nukentėti poliravimo kokybė.
- „Sof-Lex" produktai koduoti pagal spalvas – nuo tamsių atspalvių (šiurkštūs paviršiai) iki šviesių (švelnesni paviršiai).
- Stenkitės neliesti kompozito su laikikliu arba disko anga, nes toje vietoje gali atsirasti spalvinių pokyčių. Šias žymes galima panaikinti pakartotinai nupoliravus. Smulki laikiklio galvutė ir unikali disko angos konstrukcija leidžia išvengti angos kontakto su kompozitu.
- Tarp skirtingų grubumų abrazyvų panaudojimo, rekomenduojama nuplauti restauracijos paviršių.
- Vidutiniškai vieno disko naudojimo trukmė siekia 15–20 sekundžių.

1. Atsargiai spausdami disko angos dalį dėkite „Sof-Lex" diską ant laikiklio, kol diskas užsifiksuos (nebejudės). Priklausomai nuo poreikio disko abrazyvinė pusė gali būti nukreipta į viršų arba apačią.
2. Poliravimo judesiai turi būti pastovūs ir vienakrypčiai. Nerekomenduojama poliruoti restauracijos krašto ties emalio riba judinant diską pirmyn ir atgal.
3. Poliruodami spauskite nestipriai – tegul diskas atlieka savo darbą.
4. „Sof-Lex" stambiagrūdį diską galima naudoti nelygumams šalinti esant 10 000 aps./min. Plovimas ir džiovinimas.
5. Galutiniam kontūravimui ir šlifavimui naudokite vidutinio grūdėtumo diską maždaug 10 000 aps./min. greičiu.
6. Tada uždėkite „Sof-Lex" švelniuosius diskus. Antgalio greitį galima padidinti iki 30 000 aps./min.
7. Galiausiai poliruokite naudodami ypač švelnų „Sof-Lex" diską maždaug 30 000 aps./min. greičiu 15–20 sekundžių.
8. Nuplaukite nuo restauracijos paviršiaus poliravimo drožles.

**„Sof-Lex" juostelių instrukcija**

1. Įveskite „Sof-Lex" šlifavimo juostelės (rusva / balta) vidurinę dalį be abrazyvo į tarpdantį ties kontaktiniais taškais.
2. Rusva juostelės dalis turi būti už šlifuojamo kompozito paviršiaus.
3. Stipriai suspauskite abu juostelės galus ir traukite abrazyvą per kompozitą staigiu judesiu pirmyn ir atgal.
4. Pakartokite procedūrą su balta juostelės dalimi.
5. Panaudotų juostelių išmetimas.
6. Pakartokite 1–5 veiksmus su „Sof-Lex" poliravimo juostelėmis (pilkomis / mėlynomis), pirma naudodami pilkąją dalį.

**„Sof-Lex" sistemos apžvalginė schemat**

| Procedūra | Pertekliaus nuėmimas | Kontūravimas | Šlifavimas | Poliravimas |
|---|---|---|---|---|
| Greitis, aps./min. | 10 000 | 10 000 | 30 000 | 30 000 |
| Laikas | Pagal poreikį | 15-20 S | 15-20 S | 15-20 S |
| „Sof-Lex" diskai | Juodas | Tamsiai mėlynas | Mėlynas | Šviesiai mėlynas |
| „Sof-Lex" XT diskai | Tamsiai oranžinis | Oranžinis | Šviesiai oranžinis | Geltonas |
| Juostelės | (Rusva) Rusvabalta | (Balta) Rusva/balta | (Pilka) Pilkamėlyna | (Mėlyna) Pilka/mėlyna |

**Laikymas ir naudojimas**

Laikiklio sterilizacija – sterilizuokite laikiklius įprastiniame autoklave arba sterilizavimo skysčiuose.

Joks asmuo neturi įgaliojimo teikti informaciją, kuri skiriasi nuo šioje instrukcijoje pateiktos informacijos.

**Garantija**

3M ESPE garantuoja, kad šis gaminys neturi nei medžiagos, nei gamybos defektų. 3M NESUTEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, TAIP PAT IR NUMANOMŲ PERKAMUMO AR ATITIKIMO TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJŲ. Vartotojas yra atsakingas už tai, kad produktas būtų patikrintas ar tinka naudoti vartotojui reikiamai paskirčiai. Jei garantinio laikotarpio metu išaiškės, kad šiame produkte yra defektų, 3M ESPE išskirtinis įsipareigojimas apsiribos 3M ESPE produkto pakeitimu ar pataisymu.

**Įsipareigojimų apribojimas**

Išskyrus įstatymo draudžiamus atvejus, 3M ESPE neatsako už jokius praradimus ar nuostolius, susijusius su šiuo produktu, tiek tiesiogiai, tiek netiesiogiai, specialius, netyčinius ar pasekminius, nepaisant teorinių teiginių, įskaitant garantiją, sutartį, neatsargumą ar griežtą atsakomybę.

## УКРАЇНСЬКА

**Загальна інформація**

Було продемонстровано, що дискова система Sof-Lex™ забезпечує відмінне полірування композитних матеріалів, матеріалів із мікронаповненням, амальгам, а також напівдорогоцінних і дорогоцінних металів. Завдяки тонкій гнучкій основі та абразивному покриттю з безабразивним проміжком у центрі стрічкову систему Sof-Lex можна ефективно та безпечно застосовувати в ясенних і міжзубних областях із щільним контактуванням. Поєднання двох ступенів зернистості в одній абразивній стрічці Sof-Lex дозволяє здійснювати остаточну обробку та полірування запломбованих місць, виконуючи менше дій. Використання повної системи Sof-Lex забезпечує остаточну поліровку, що відповідає блиску природного зуба чи навіть перевершує його.

**Показання для використання**

**Диски Sof-Lex**

*Система полірування та формування контурів Sof-Lex*

Завдяки низькопрофільному тримачу для дисків і більшій функціональній поверхні диска дискова система Sof-Lex дозволяє розширити традиційну область використання дисків для остаточної обробки та полірування, включно з ясенною третиною передніх і задніх зубів, а також деякі оклюзійні поверхні задніх зубів.

*Ультратонка система полірування та формування контурів Sof-Lex*

Завдяки низькопрофільному тримачу для дисків та ультратонкій конструкції диска ультратонка дискова система Sof-Lex (XT) дозволяє розширити традиційну область використання абразивних дисків і задіяти внутрішньоротові області з обмеженим доступом. Було доведено особливу ефективність цієї системи під час полірування й остаточної обробки міжзубних проміжків в області пломбування.

*Дискова система полірування й остаточної обробки Sof-Lex (квадратний тримач для дисків)*

Дискову систему Sof-Lex із квадратним вушком можна використовувати для остаточної обробки та полірування запломбованих поверхонь передніх і задніх зубів. Ця система особливо корисна для вирівнювання язикових і вестибулярних кромок зубів. Систему можна використовувати в поєднанні з гумовими голівками або замість них. Притаманна дискові гнучкість дозволяє йому згинатися, повторюючи рельєф зуба. Ці диски більшого розміру рекомендується використовувати під час полірування поверхонь, запломбованих непрямим методом у стоматологічній лабораторії.

**Стрічки**

*Стрічкова система полірування й остаточної обробки Sof-Lex*

Завдяки абразивному покриттю з безабразивним проміжком у центрі стрічкову систему Sof-Lex можна використовувати для остаточної обробки та полірування всіх міжзубних поверхонь в області пломбування.

**Протипоказання**

Не підлягає повторному використанню. Диски та стрічки призначено лише для одноразового використання. Вони підлягають утилізації як медичні відходи та не підлягають стерилізації.

**Попередження для пацієнтів і робітників стоматологічної клініки**

1. Не використовуйте будь-які диски 3M ESPE Sof-Lex, якщо наконечник бормашини може розвивати швидкість більше 35 000 об/хв., а також із будь-якими високошвидкісними наконечниками.
2. Використання диска та тримача для дисків на швидкостях більше 35 000 об/хв. може призвести до їх руйнування та, як результат, до травмування.
3. Не використовуйте тримач для дисків без прикріпленого диска
4. Під час роботи з наконечниками бормашини рекомендується одягати захисні окуляри.
5. Як і з будь-яким іншим наконечником, уникайте контакту з м'якими тканинами, щоб запобігти ураженню пацієнтів.

**Інструкції з використання**

Перед використанням системи Sof-Lex необхідно видалили надлишок пломбувального матеріалу та належним чином сформувати контури пломби за допомогою дрібнозернистого алмазного бура або твердосплавного жолобчастого бура. Наведена нижче процедура забезпечує високу якість полірування незалежно від використовуваної системи Sof-Lex.

**Інструкції з використання дисків Sof-Lex**

**Примітка.**

- Пропускання абразиву вказаної зернистості в послідовності полірувальних дій може знизити якість поверхні пломби.
- Продукти Sof-Lex мають кольорове кодування від темних відтінків (абразиви з більшою зернистістю) до світлих відтінків (абразиви з меншою зернистістю).
- Уникайте контактування композитного матеріалу з тримачем для дисків або вушком диска, тому що це може призвести до зміни кольору матеріалу. Пляму на композитному матеріалі можна видалити, повторюючи полірувальні дії. В цій системі використовується низькопрофільна компактна головка тримача для дисків, а вушко має унікальну конструкцію, завдяки чому зменшується ризик контакту вушка з композитним матеріалом.
- Рекомендується промивати запломбовану поверхню між використанням абразивів різної зернистості.
- У середньому кожен диск використовується протягом приблизно 15–20 секунд

1. Установіть диск Sof-Lex на тримач для дисків, обережно притискаючи вушко до тримача до повної фіксації диска (він не повинен хитатися). Абразивну поверхню диска можна спрямовувати вниз або вверх залежно від потреби.
2. Під час полірування рухи мають бути однієї швидкості та в одному напрямку. Під час обробки кромки емалі навколо пломби не рекомендуються рухи вперед і назад
3. Під час полірування не слід сильно тиснути на поверхню. Нехай диск сам виконує свою задачу.
4. Для грубої обробки можна використовувати грубозернистий диск Sof-Lex на швидкості приблизно 10 000 об/хв. Промийте та висушіть поверхню
5. Для остаточної обробки контурів використовуйте середньозернистий диск Sof-Lex на швидкості приблизно 10 000 об/хв.
6. Далі замініть на дрібнозернистий диск Sof-Lex. Швидкість наконечника можна підвищити до 30 000 об/хв.
7. І, нарешті, відполіруйте пломбу до блиску за допомогою ультрадрібнозернистого диску Sof-Lex на швидкості приблизно 30 000 об/хв. протягом 15–20 секунд.
8. Змийте порошок або сторонні частки з запломбованої поверхні.

**Інструкції з використання стрічок Sof-Lex**

1. Вставте безабразивну центральну частину стрічки Sof-Lex для остаточної обробки (бежево-білої) між точками міжзубного контакту.
2. Розташуйте бежеву частину стрічки над поверхнею композитного матеріалу, яку необхідно обробити
3. Міцно візьміться за обидва кінці стрічки та поліруйте композитний матеріал абразивом, енергійно рухаючись вперед і назад
4. Повторіть процедуру, використовуючи білу частину стрічки
5. Утилізуйте використану стрічку
6. Візьміть полірувальні стрічки Sof-Lex (сіро-сині) та повторіть дії 1–5, використовуючи спочатку сіру частину.

**Зведена таблиця системи Sof-Lex**

| Процес | Груба обробка | Формування контурів | Остаточна обробка | Полірування |
|---|---|---|---|---|
| Швидкість, об/хв. | 10 000 | 10 000 | 30 000 | 30 000 |
| Час | За потребою | 15–20 секунд | 15–20 секунд | 15–20 секунд |
| Диски Sof-Lex | Чорний | Темно-синій | Синій | Світло-синій |
| Диски Sof-Lex XT | Темно-помаранчевий | Помаранчевий | Світло-помаранчевий | Жовтий |
| Стрічки | (Бежевий) Бежево-білий | (Білий) Бежево-білий | (Сірий) | (Blue) Gray/Blue |

**Зберігання й використання**

Диски та стрічки Sof-Lex призначено лише для одноразового використання. Належним чином утилізуйте використані диски та стрічки відповідно до політики вашого медичного закладу.

Ніхто не має права надавати інформацію, що відрізняється від відомостей, які містяться в поданій інструкції.

**Гарантія**

Компанія 3M ESPE гарантує відсутність у цьому виробі дефектів матеріалу й виробництва. КОМПАНІЯ 3M ESPE НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ЗОКРЕМА БУДЬ-ЯКИХ НЕПРЯМИХ ГАРАНТІЙ ТОВАРНОГО СТАНУ АБО ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПЕВНИХ ЦІЛЕЙ. Користувач несе повну відповідальність за придатність цього продукту для власних певних цілей. У разі виявлення дефекту виробу протягом гарантійного періоду заходи щодо захисту покупця та відповідальність компанії 3M ESPE обмежуються ремонтом і заміною цього виробу компанією 3M ESPE.

**Обмеження відповідальності**

За винятком ситуацій, прямо передбачених законодавством, компанія 3M ESPE не несе відповідальність за будь-які збитки та шкоду, спричинені використанням цього виробу (прямі, посередні, навмисні, випадкові або опосередковані збитки), незалежно від висунутих пояснень, зокрема гарантій, контрактів, необережного ставлення чи об'єктивної відповідальності.

Уповноважений представник в Україні: ТОВ "3М Україна", 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12.

Уполномоченный представитель в Украине: ООО "3М Украина", 03680, Украина, г.Киев, ул. Амосова 12.

**3M ESPE**
Dental Products
2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144-1000 USA

EC REP
**3M Deutschland GmbH**
Dental Products
Carl-Schurz-Straße 1
41453 Neuss – Germany

2014-03
3M, ESPE and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
Used under license in Canada.
© 3M 2014. All rights reserved.
44-0007-7442-0-A